Standing Committee on Oversight of
Government Operations and Public
Accounts Hearing on the 2020-21, 202122, 2022-23, and 2023-24 Annual Reports
of the Office of the Languages
Commissioner
Iqaluit, Nunavut
September 21, 2024

Members Present:

George Hickes, Chair
Bobby Anavilok
Joelie Kaernerk
Mary Killiktee
Adam Lightstone
Solomon Malliki
Karen Nutarak
Joanna Quassa
Joseph Inagayuk Quqqiaq
Alexander Sammurtok, Co-Chair
Joe Savikataaq
Craig Simailak

Staff Members:

Stephen Innuksuk Nathalia Okalik

Interpreters:

Agnes Allen Eva Ayalik Andrew Dialla Mary Nashook Abraham Tagalik Blandina Tulugarjuk

Witnesses:

Peterkin Chakonza, Acting Assistant Deputy
Minister of Human Resources
Teresa Hughes, Deputy Minister of Culture and
Heritage
Linnea Ingebrigtson, Acting Deputy Minister of

Karliin Aariak, Languages Commissioner

Health

Leannia Arrock Kullyelik, Assistant Danuty

Jeannie Arreak-Kullualik, Assistant Deputy Minister of Culture and Heritage

LCしてDがウ D<もつで:

 4Δ° ΗΔ°, Δ°ν

 4Δ

 4Δ</td

ΔͼϧσΨλͼϧͺͺ

ᠳĊᠸᡏ᠈᠈᠐ᢆᢏ ᠘᠐ᢤ

24

4°5' 4°5 4°5' 04° 4°5' 04° 40>CH4' C'5° 40>2'6

$4V_{c}$

Stephen Mansell, Deputy Minister of Justice
Jackie Price, Acting Vice-President of Nunavut
Arctic College
Maya Rogers, Director, Office of the
Languages Commissioner

>>Committee commenced at 8:58

Chairman (Mr. Hickes): Good morning, everybody. I would like to open proceedings on the Standing Committee on Oversight of Government of Operations and Public Accounts, and a televised hearing with the languages commissioner and a number of government witnesses. Before we get started I would like to ask Ms. Killiktee to please lead us in prayer this morning.

>>Prayer

Chairman: Thank you, Ms. Killiktee. Just before we get started I had a couple comments yesterday of the names of some of the witnesses and what department they are from. Unlike Committee of the Whole where we have to ask permission to bring witnesses to the table, in these proceedings it's up to the witnesses to name their co-witnesses. I would like to first give the commissioner an opportunity to identify her co-witness, and then I'll ask Mr. Mansell to list off the names of the government witnesses and their departments. Commissioner.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Thank you for inviting me to appear before the committee and I thank you. My witness here is the director of our office area, Maya Rogers (ph), if she needs to respond so therefore she's here, readily available. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you, Commissioner. Sorry, Mr. Mansell, but Ms. Hughes, please go ahead.

¿Ի՚Ի՚, ՐԺՙԸԻՙ ϽჼႱႠጳ ĽႠႱႠႢႻჼ⅃ჼ ¡Ի >ናΔ՚, ጳჼႱ๙ჼፅ⅃ՙ ϽჼႱႠႢჄ⊳ዕ∆°ฉჼነጋჼ ውዉ≫ና ¿Ըናጋჼነኒናልჼፅ°ውና Ľ∆ᢣ ᡩ᠈ᡶ٬, ጋየ⅃ጳჼነበናበት, ▷ናዕ⊳ረናውና ԵՐረ쇼Ի‹ ጳ՟Ը՞ልጳ

>>b∩L254 ^C45D5 8:58F

Δ৽/ペኦር (HΔ৽\)(ϽϳϟΛͿͿ): ▷·ċͼͿͼ. Ͻ΅ͿϟΓϧ ԵՈԼϟϛͼ ͿʹϤͿͼ ϤϷϲϭ΅Γͼϼͼ ἐͼϷϧͼ϶Ͻ϶ϹϭϭͺΓͼϭͼ Ϳϧϧϧͼ϶ͺ Ϲϲͺͺͺ ΛΓϤϲϷ΅Γϭͼ Γͼͼ ϽϧϥͿ϶ͼͼͿͺͼͼ ͼͼϧͺ

シンプレムペケンぐ

Δ⁶/<βC(% (Ͻ[΄]λ²Λ)²): ¹d¹σ¹ bΓ/σ. Γ' ΗΔΡ', b₁/°.

H\DeltaP': 'dታ° α Γ'∘, Δ የ-/୧▷Ċ፦ ጋግ-ሀ-/•በC▷ሀናር C°ፆት ԵበLልነ-Jና. Ċየdላ Δ ር Γታየ የচ Δ ናd/Lታየ $\cot \Delta$ Δ የሁልነርት Δ የየር Δ የር Δ የር

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Thank you for welcoming us to this hearing. I have invited Linnea Ingebrigtson -- I apologize if I don't pronounce it properly -- from the Department of Health. She's now acting Deputy Minister of Health. And Jackie Price from Nunavut Arctic College. Stephen Mansell from the Department of Justice. As well, Peterkin. What was the last name, Chakonza, from HR, and also assistant Jeannie Arreak-Kullualik. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you for that, Ms. Hughes. Where we left off yesterday, the next name I had on my list is was Ms. Killiktee. Please proceed.

Ms. Killiktee (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Good morning on Saturday morning, beautiful Saturday morning but we have business to deal with so let's be happy to work on Saturday. And also good morning to the people of Nunavut.

Mr. Chairman, thank you for allowing me to ask questions. I will start off with, I would like to ask a question to the Office of the Language Commissioner. I also would like to start off with her evaluation of complaints in regards to the Languages Act. When you do your review, I believe you've been commissioner for three years, so I think you're going on your fourth year term within the year, the issues that you have reviewed and some of the investigations that you had to do and also your concerns. Which entities have replied or responded to your recommendations, or any of your? I know that they had asked questions as to which entity did respond or did they not respond to your recommendations, perhaps. If we can complain either by telephone? Or do people make complaints through telephone or through written correspondence? Thank you.

Chairman: Commissioner Aariak.

᠕ᡃᠬᡆᡰᠵᡄᡙᡈᡥᡠᢩᡥᡠᡃᡥᠫᡃᢛ᠂ᡆᡃ᠋᠘᠆᠙ᡆ᠘ᡄᡃᡀᡆ᠂ᡬᢗ᠍ᡥ ᢣᡥᢣ᠊ᡤᡱᠣ᠘ᡃᢛᡉᡅ᠘ᢣᢛᡃᠫᠸᡙᢣᡃᢐᠲᢡᢇᢆᡶᢛᠫᡃᢛ᠂ᡆᡃ᠋ᡶ ᠋᠌ᡥᡳᠧᡪᢣᢆᠦ᠂ᢩᡈᡳ᠀ᡏᡄ

Δ°/«ΡĊ[†]», 'd>° αİ[†]» Λ&[†]» ΠCP[†]° αςL

ΔΛ[†]ν[†]ν[†]υ. ΛΓ[†]νη[†]ν[†]υ CL[†]α Δα[†]ο

P[†]ν[†]νγ[†]να[†]υ ΛΑ[†]νγ[†]νη (CL[†]α Δα[†]ο

CL[†]ν [†]νν[†]να[†] (Δ) ΛΓ[†]νη (Δ) ΛΓ[†]νη (Δ) ΛΓ[†]νη (Δ) Δη
 Δ 6740C66 (Δ 5): Δ 676 Δ 6.

ΛΓϤϚĊʹσϭϳႶʹ·ͻʹ·υ bΛʹჼͰΔϲϷʹͼͰͿϤ·Ϲ ϤʹϲͺʹϐϒͶʹ϶ Ρ^{;ϳ}ͰͿ·ϳϹ ϤϽϲʹϭϯͰϧͽ· ΛΓϤʹʹ·ͺͿʹϭʹ·ͺϹʹϐͿϷʹͺϹͿΔϲϷʹ·Ϳͺ Ms. Aariak (interpretation): Thank you. Thank you for your question. Our office opened in 1999. The Office of the Language Commissioner opened in 1999 and I was appointed in February in year 2020. When I was recently appointed, we listed all the recommendations that were made after our office had opened, and after we had listed all the recommendations coming from our office, there were 88 recommendations. There were 88 recommendations; could be well over 88 recommendations. I wanted to find out the status of the response to my recommendations and ask the government to find out what the status is, and ever since Office of the Language Commissioner, all the recommendations what's the status of your response to my office's recommendations.

And I hadn't tabled the recommendations to the House and given that recommendations to the government. I was waiting for the interpreter.

Because we have to know what status we're at in order to move forward. Yesterday, as I stated. I did not come up with the new recommendations because we still don't know what the status of our recent recommendations are. I had written a letter of correspondence to Nunavut government, and during my opening comments I stated that the government had has not responded to my letter requesting what status they're at with our recommendations, since our office of the language commissioner opened.

I had provided a letter in year 2020 with my expectations that if you can reply to my questions, what status they're at with our recommendations, or are they remaining the same. I was expecting to include the government's response in my annual report.

After the year 2022 was almost over the government did not respond, although I was expecting the next year that they would

ΔΥLΓ_>Δ^{**}

ΔΥLΓ_>Δ^{**}

ΔΥLΓ_>Δ^{**}

ΔΥΔΕΝ

ΔΥΔΕ

respond. I requested that they respond to all my recommendations, what status they're at, so that I could include it in the next year's annual report and I wanted to get a clear understanding where the government is at with their status, what status they're at with the recommendations that I made before.

One issue, the concerns that I receive or the complaints I receive, we need to investigate the complaints. Like, for example, yesterday, an example for the Department of Health complaints why they still give us complaints today. Perhaps our recommendations were not acted upon?

They're not included -- I did not get a response from the government, so therefore I did not include them in my annual report because I do not know what status they're at with responding to my recommendations.

If with we want to move ahead with this, they have to identify where they're at, what status they're at with the recommendations I made to date.

So if we can move forward and look at the future, so we need to exactly understand what status or what kind of response they have. I hope I responded to your question. Thank you.

Chairman: Thank you. Ms. Killiktee.

Ms. Killiktee (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Thank you as well for your response. The recommendations you made to the government, and I know that they need finances to respond, because they did not respond to your recommendations, so therefore you did not make any new recommendation because the government did not respond to the old recommendations; so therefore you have no new recommendations due to that fact. What is the root cause of moving forward with the recommendations? Thank you, Mr. Chairman.

ᡃᠪ᠌᠌᠌᠌᠔᠘ᡊ᠒ᡏᢐᡥᠫ᠍᠍᠍᠍ᠾ᠂ᡃᡉ᠌᠘ᠸ᠌᠌ᠪᡃᠳ᠘ᢣᡥ᠋ᠳᠳ. ᠙᠌ᠪᠻᠬᡆᡝᠦ᠌ᢪᡆ. ᡃᡆᡃᢞ᠘ᡤᡃ,᠘ᡃᡟ᠙᠌᠌᠌ᢦᢗᡄᡃ.

 Δ የላሪ ርጭ (ጋጎ አብሀና): የሀን የታ ሲቮ የ ርጭበ.

የጕና•በ: የdታ•ሲቮ•, Δየረየኦር๋•. ሮቴ ፌጋሲልታቴርልና ርል៤ ሮቴሲ ርልቴላ ጋታተሁክና ቮሲኦታቴጋንበበሀና የተላታናርኦቴ ፌዮናናቦላቴተሆ ጋበኦተሆር የታወጐሁል, ርልቴላ የህզናበናበታቴቦቴና ኦժታቴሁ ውርታና, ውርህር ህተታና ላጋርናላታቴቦቴታና ል«ልና.

CL°a CALAC~UN'NR, Δ°N'S7J°aACP566 4°cÅ'? 4DC'dbN' CL6d4 ΔĊÜJG%\Δ' ac4°G' /aF' ΔĊ%C'6PG 4DC'dbPC'db°G' Ċ6dΔ°U URL6d°Δ'.

₽₻₡₠₼₠Იል᠈₭₠<, ८४९Ი४४५< ▷₢₠₧₧८८७ ८८°६ ८७४४०४५८, ८४९०४५८ ०८९०९०, ∆५८७८७.

Δ৬/<>>(Οίλληυς); ^ናdϧ°Φϳϲ. ρελΦ ἀιΔΦ.

Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός
 Καντικός

Chairman: Thank you. Commissioner Aariak.

Ms. Aariak: Thank you, Mr. Chairman. Thank you for your question as well. This issue, where the government is at with their response to my recommendations, they did not respond to my recommendations so therefore I could not include them in my annual report. But when I receive complaints, yes, as I stated yesterday, that it's improving. The government's responses and other entities' responses is improving, especially with the Nunavut government.

Like for example, if there's a complaint filed and if I identify which section was contravened, for example, yesterday I used an example that this is a huge issue with the Department of Health and also with the elders facility outside of the territory. I believe that was a very good example. I had negotiated or discussed these with the Department of Health and Department of Community and Government Services. Sometimes the departments don't understand and don't know what their requirements are, so therefore they don't move forward. And after I make the presentation what they're supposed to do, and after I consult with them, it has starting to improve.

But this year, in the previous years and also this year's annual report, ever since the opening of commission, Office of the Language Commissioner, they have never responded, as I have stated.

Now when they make new complaints I have made recommendations and I have to provide that recommendation to the deputy minister of the government. And I also have -- I also have set up a program or a process where I did CC my recommendations, not just to the deputy minister; I also CCed to the member and also the officials, so that they will all know what

▷ኇ•፟b፫⊲ጵናጋኇና ር፟•ዕ⊲ Γ^ι፟ኒጔና ◁ጋ፫·ዕታ▷ፖLጘልσናኇና ປና፫፟[®]ል≫ና Lጋ∆፫▷[™]ፖLՈ՟ጔJ, ₽▷ታ▷፫▷[™]ፖL[™]Րናጋ[™]ሁ ፫[™]ዕፊ[™]ሁና ଏናና່ĴጘΓ ሲጋሲ∆[™]ሮ[™]ማ.

 Δ Ċ $^{\circ}$ $^{$

 Δ የላሪ ርም (ጋጎ አብጋና): የ የ የ ይር የ ይር የ የ ርም በ.

'Pc'•n: 'dታ_°ai'_°, Δ'ረላኦር'[°]. Δċ[°], 'dታ_°ai'_° ጋየረգ[°]n[°]n[°]n⁴s[°]d²l[°] C[°]dd ሁረኮ[†] Γσ'C[°]UC ጋ[°]n[°]C ጋ[°]C[†]&Þn[°]J Þ'[†]bÞረ[†]C [†]J[°], C[°]aÞi[°][°]n[°]J.

ጋየ/b፡LºdL LГላሷኈ. የ/ላσ ፟\ዀ፞Րርበናበቭ፟፟፟፟ጐኒ፞ኄኒና Ċ°ሷ ጋነ/ና፡bσጭበናሷበና, ▷ኖዺጏየዻኈ ጋነ/ናጭ<ናርላውላጭበናሷበና ጋናርልናርሊ▷ውላጭጋናና kind of issues there are and what requires to be amended.

The departments react differently, Health, Education, Justice. Some respond faster; some are slower, and sometimes we have to request. I think there needs to be an MOU so that when U receive a concern regarding the government, that I should have one place to approach and the government will know and we will know, and to get a status report on where it is on a paper trail.

(interpretation ends) That I talked about yesterday is a Memorandum of Understanding so that the recommendations coming from my office are not person-dependent. It's a systemic tracking of where the progress is in terms of addressing the recommendations from my office. (interpretation) Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Ms. Killiktee.

Ms. Killiktee (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Thank you for the clarification. It seems to water down to the deputy minister being the contact person to the commissioner. If I don't understand it properly, it seems to weaken the request. Maybe the request that perhaps one department could be responsible to coordinate their responses, if I understand properly. But I mention this.

On to another subject to the government's side. From the House and the creation of the language commissioner and the purpose, the work of the language commissioner and the protection of Inuktitut, there needed to be a law, policies that stem from the recognition from the general population 2007, 2017, the discussions started and it proceeded on to the creation and the appointment of the language commissioner.

ΠΓΡ<ΓĹΔ° L≪L®°σ°. ΔL°ΔΡ°ΣΓ° Ρ°βΡ<βΓάδαΔ? ΣΡΡ°ΠΦΡΕ. ΡΥΦσ ΛΟ°β∴®άλσ%υσ° Ċ°ΔΡΠ°ΔΙ. σ°σΡΩΓΣΔ°Δ%<ς.

Ċ°Q ጋቫታናበJና C°&σ ຝΛ%ረናσ'b%በ'ጋር, ▷σ৬፟፟፟፟፟ነል▷ረL፫%በ'ጋርጋ.

 Δ የላሪ የነገር ነው ላሪ ነው። የህር ነው ላይ ነው። የህር ነው ላይ ነው።

ΗΔΦ': 'dϧ·αϳ·, ΔϧϟϘϹϳ·. ϤΛ·ͼϤͶ·ΠϤϾ϶ Ϲʹ·α. ϷʹϧϲϷ·ͼϟͰ·ΓυΕ ϧΠΕΠ·϶Ϲ, ϹΔʹϟͰσ ʹͱΡΓʹ;ϽϧϷϹʹ϶Ϲ ΕϹυΔʹ ͺά·ͼͰΡϤʹͼϹϷϟ·αʹͼͿ·϶Ϲ

CL°a Δc%l ajapkul. NNGiðule bria

δ'βργίμ, i's d'rafbía hrscapk

) hrað. Þæðir 'βρλίω hrscape. Lelia

c'a þóbhilul, c'a þrcíðrafieð þhra.

c'a þóbhilul, c'a þrónrað hraði, i'bbul

d'hraðile, i's þrónrað

d'rafbía hrscaphöt,

d'rafbía hrscaphöt,

d'rafbía hrscaphöt

barðhbía hrscaphöt

barðhblæ,

c'sa

ajafíster

barðstaphot

ajafíster

barðstaphot

com allending

From what we're hearing in discussions and reports that we receive, why is it that it doesn't have the clout it seems that we need to strengthen the office? Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. That's a very good question. I do spoke when we were reviewing the acts for the creation that perhaps there's some unknown areas where the commissioner deals with language issues to the deputy minister of Health. And we aren't involved. So we are not in the loop when they go directly to the deputy, directly with the commissioner. And it is a large government operation and Health is a large operation.

Recommendations often stem towards Health and sometimes the work is happening in terms of language and strengthening Inuktitut. And areas that we aren't aware that are proceeding and my comments that our annual report are currently caught up to date, the recommendations that we received on an annual basis from the language commissioner, that might be a process to start the work of responses to the office of the commissioner in 1999, the creation and when we were reviewing the acts, and yesterday when I mentioned some of the issues brought forward that have been resolved.

But how can we open the government as a whole and respond for the government as a whole? And on the annual report to the language or from the language commissioner? And that, we can use that avenue. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: I want to get a clarification on something before I go back to you. I would like to clarify with the commissioner when you send the government a request for update on

CL^a dippbanaibion alangeria.

4Ll 1999-For blow Aideidydd Pdydigiae, Aeldigeid, ipfiphloli Aeldigiae, Aeldigeid, ipfiphloli Aeldigiae, Aeldigiae, ipfiphloli Bibdigiae, Abertoliae, Dibediful, CLbd Aideidyne Aewdyelliae belesing

CAda 45JCL54/PN66 PO66C46NU6 P6P7516 PLAP6 4F LOGE P6P7516, C6PAP66D6 46PP426A6CP6, 64P6A66, A614PC66.

Δ৽৴《Þℂኖ (Ͻʹ៶ͰΠͿ·): የປϧͼϼϳͼ, Γ[、]የΡϲͼη,
ϽΡረናረϤΡLϽΔͼϼͼϽͼ, Δϲͼϼͼ ϷΠͼηͼηͼσ.
Φ.϶ΔͼͰͿͿ ϷͼϷͰϲϦϭͼͿͼ ϹͼͿϤ Ͻͼϲͼϧϧϧ

፭ሲላ (ጋጎትበህና): የປን⁶ሲቮ⁶, Δ⁶ነላየኦር⁶6.

ላለ⁶⁶ሀበናበላペ⁶. ር⁶ሀላ በበናየልዎና ለቦላ⁶⁶ነደበና ጋሀ
የዕንትነማናር, ላΓነΔ⁶ ላል⁶⁶ጋ⁶⁶ነደላው ሁዲኒ⁶ዕ⁶⁶ነስ⁶⁶σ,

Δር⁶⁶ሀለር ሲት⁶ዕ⁶ው⁶, ለ⁶⁶ር ላላር ሲት⁶ዕ⁶ው⁶,

ላን⁶⁶ር ⁶⁶ጋር ሲት⁶⁶ው⁶, ላ⁶⁶ው ላ⁶⁶ነር ⁶⁶ጋር ሲት⁶⁶ዕ⁶⁶

 Δ የረቅ ርጭ (ጋጎ አበሀና): $\dot{\Delta}$, ር% $\dot{\Delta}$ ርልL ሴ $\dot{\Delta}$ ርላር ሴ ርላር

recommendations, which department do you send that to? Commissioner.

Ms. Aariak: Thank you, Mr. Chair and that's a great question because the recommendations since my office started stem again from investigations, but they pertain to many different departments. So, for example, there was one for the Department of Culture and Heritage, there was one for Economic Development and Transportation, quite a few for the Department of Health. And so what I decided to do was to send my request to the Department of Executive and Intergovernmental Affairs as a central agency for all the departments, and I included and communicated that with the Department of Culture and Heritage.

But essentially, because it was pertaining to so many departments, I found it more appropriate to contact the Executive and Intergovernmental Affairs office, since they are the central agency. Thank you, Mr. Chair. If I answered your question correctly.

Chairman: You did, and that's what I presumed. I just wanted to seek clarification. Ms. Killiktee.

Ms. Killiktee (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. I think, thank you, we should support once more, direct my question to the government where there is no current mechanism in place to deal in a coordinated way from the language commissioner. If we were as a government to create and perhaps an implementation, and the current situation that you have to work together, whether you deal directly with the Premier's Office or to the working level, and that we need this area to be concentrated on to seek mechanism or agreement to make it happen.

Chairman: Ms. Hughes.

Ċ°a b′ጋ∿υΔ⁶ν'LህΠΓላ°a⁶ννο, Δ°Γ′ςγ'ΠΓΔ¹⊃J Δσ²′ς~υ°Γ°σ~υ ΛαΔ⊃CΡ΄σ'C⁶'D⁶ Λ'γ(ΠΓ'⊃J)? 'dγ°αΓ'ο, Δ′γ

 Δ ⁶**ν**⁴**Ο**⁶(Δ ⁶ Δ ⁶(Δ ⁶): ⁶ Δ ⁶ Δ

HΔÞ¹: 'd৮°௳广⁰, Δ⁰ᠨ′᠙▷Ċ፫Ⴊ. Δ΄, ư௳ Λ፫ሲኖʹ፫፫፭°Ր°௳ናϭ፫ላჼჼር୭ና, ቯჼ⁰₽Րቯჼჼበቯ<ʹ፫፫፭°ቦ°௳ናϭቯჼჼር୭ና. 'd৮°௳፫ჼ, Δ°ֈ′᠙▷፫ናჼ.

 Δ 67**9**C76 (D \dot{A} 2DD9): Γ 7 \dot{A} 9C76D.

HΔÞ': ላ^LL ▷'b'ጔ^{*}UbΔ, ጳጐየቦላንበቦ⁶b°ታን²ሲናΓታሁ ሁペL▷ Δጋላσ ጳልጐጋጐፖLጚ² 'b▷ት\ጐር▷፫፟ጐሁር, ▷ペሀ² Гσጐር▷⁴ ▷'b▷ፖ'¹ Δ⁶baΔታ⁶በ»² ▷'b▷ፖሊታ⁶ቦ°σ⁶, ለ'd፫'dታ⁶ቦ°σ⁶ ላ²ት⁶ቦ°σ² ሲና²νትል▷'b²C²²C С°ቃα ጳচ▷'b²ርናታ'Γζ⁶, 'dታ²ሲ⁶, Δ⁶/«▷Ć⁶.

Δ⁶/«>C⁶⁶ (Ͻ[΄]λ²Λ)²): ¹d² ⁶Δ[†]⁶. Γ¹ ¹P⁻(¹⁶Λ).

CÁLº C°® C°®, Ċ®O)\$\$

\Text{N°UNCOPPLETO dile NCOPTO COMUNICATION COMU

Ms. Hughes (interpretation): Thank you. Yes, we are moving to improve the situation, thank you, Mr. Chairman. And also, the departments, when we do a review through the work of languages and recommendations, that would be good, if we're included in the information.

Chairman: Ms. Killiktee.

Ms. Killiktee (interpretation): Thank you. The issue, and we do agree that Inuktitut is a serious subject, and the creation of the language commissioner to work in the area of language protection is a very good organization. I think we need to provide it more strength and that they feel the work of the commission's office protecting Inuktitut. Not everyone speaks Inuktitut in Nunavut, but we understand the importance. It's just a comment.

I direct my question to the commissioner. You also sought agreements onto federal government, and the work of informing the Parliament and our member of Parliament, to seek support from our member of Parliament, Lori Idlout. Do you provide her information or work with her when you're dealing with the federal government? That is my question. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Ms. Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Yes, on various issues we do have to work with partners, but when we were seeking a response from the federal government as to where they are, we haven't had a response from the federal government. The Treasury Board is the lead department with the federal government, and we've had no responses from them.

Also, with the Nunavut government, I would like to get an agreement to seek a Memorandum of Understanding. We haven't

 $C\nabla_{\rho}dQ$ $VCVQVC_{\rho}VD_{\rho}S$

LCUC'6 1 4 1 1 'PUD'DAPING', ȰQ J4 1 0 CbQG. ȰQ 4 1 0 CbQG. ȰQ 4 1 0 CbQG. ȰQ 4 1 0 CbQG. ȰQ 1 0 CDV PUD'D'C' 1 0 CDV PUD'D'C' 1 0 CDV PUD'D'C' 1 0 CDV PUD'D 1 0 CDV PUD

Δ⁶/4ρC⁶⁶ (Ͻ^ϳλρηJ⁶): ⁶dϧ⁶αϳ⁶, bΓ/α ἀηδ.

ሳሲላት: 'dታ°ዺቮካ, Δካፖየኦር፦ካ. ሷኒህሲሪካቴናርካጋጐ. ላንትሶጐቦናጋσና ራካዕልተል ለርሲቴስበቴሲፈናቴሪትኒህሁል. የረላወ ርልጐል ጋካረናናልቦሬኦጭርና ሁየይሁቴሪጐውና, ሲታርተኒጐኒና, 'ቴውልር ኦማረተኒጐኒር ጋኒናልቦሬኦማሪ ተሞኮርካቴ ርካዕላ ሁየፈጋናቴካሪጐውና ጋየፈላናነርስትንተርር ቅሴኦትር ሲትናፈላካሪና ቴስቤትጐቦጐጐኒናምጋና. 'ቴውልርጐሁርናኒጐኒር የኦነቴዮ መርስም ነርሞንና ኦሞውና.

የተላውናርኮቴ ውሲያና ሁዼኬቴቴውና ርΔቴ CdላLኑና ላኄዮንና, ለርሲኖ፦ርላሲተርጵሁጋላቴ ተር ላኄዮንበ፫ቴ ላበርኦርኦጌሪቴ የጎር ላኄዮንህና ተር ኦኄጋፒያ በዮሩጋህ.

CL^a Υ^arσ^a ΠυΓα^aCS α^arλλ^a, Þ^cDnr₋υ CL^a Δ<
b Pibbλαcb^aCb LDΔ2N^ad.

Ċºd< <5%σ</br>

Cºd
<5%</td>
<5%</

signed one to date. There are different areas that we work from our office.

(interpretation ends) I have a pretty large jurisdiction. As mentioned, it's not only the Government of Nunavut and its public agencies, it is also the federal government. It's also municipalities and the private sector. That's one of the largest jurisdictions for an independent officer.

I can take another example: I would like to take the opportunity in which I mentioned yesterday in my opening statements. In my office's annual report in 2016 and '17, it was tabled that our office underwent a survey that gauged how much Nunavut government employees knew about their right to work in the Inuit language. So in March 2023, my office requested that the Premier's Office provide an update on the status and progress of those recommendations, and there were six recommendations. The original deadline to respond that I requested was on April 10, 2023, and as you can see, it is not in my annual report because I did not get a response within those fiscal years. (interpretation) Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Ms. Killiktee.

Ms. Killiktee (interpretation): Thank you, Mr. Chairman and thank you for the response. I would like to move on to another or a different question. In your recommendations to the Department of Health, the fact that you don't get a response and the fact you don't seem to be listened to or responded or considered or are treated like an orphan, especially when it's coming from the language commissioner, it really affects me.

I would like to ask about your office. Like you stated, even though you stated earlier that before you get a response to your first recommendations, even though that's the case, are you or have you made any planning in your

₽▷ᢣ▷ᡄ▷ᢝᡥ᠋᠘᠘ C°᠙, С°᠙ᡠᡥᡗ᠑ᡠ ▷ᠣᡠᠮ. (Ͻኒᢣᠬᠨᢃᢡᡠᠲᠫᡠ) ᠮᡆᢣᢪ᠘ᡤᡟ, ᠘ᡟᢞ᠙▷ᢗᡤᡃ.

'የር'•በ: 'dታ°௳广[•], Δ'ረየኦር'[•]. 'dታ°௳广⁻ے ር'[•]௳ የኦነረበቦታልና. \ግቦፈ^{*}[•]ὑዖLቦ⁻ے[•]ሁ ላለ[•]ነስ^ና. Δċ, ኦሲ ል^{*}ልና ላጋ'dታርላሲረ ተታ^{*}ቦ⁻σና ፈ[•]σላ'ቴ'[•]ሲ^{*}ቦ⁻ጋርሊ ትኒሊ ተፅ^{*}ልና.

የbው% የP>PP የቴርሚቦቴና, ሖነጋ ሲርር የሚሰቴና, Δ Δ

CALC 4^6d^^L\s Cadcad \text{PP\text{PC} \text{PC} \text

CL⁶aPlJ4⁶n⁶J, <⁶aJn⁶6⁶vL&⁶cdà⁶ 4⁶c⁸6⁶6⁶6b⁶JPn⁶5⁶6⁶6⁷CL⁶dd 4Dc⁶d7L5n⁶6 A⁶4n⁶Cl⁶6, Δ⁶4⁸CL⁶66.

ሳሲላት: 'dታ°ሲቮካ, Δካፖ《ኦርርካ. 'dታ°ሲቨጎ ላለሲልና. ሲጋሲልናበላንLተጐሁ, ጋካፖናልቦር ኦናካቦና ኦዕላ ሲታርግር ኒዕር ሁ《ኒካዕዮ ውና. ላናናህተናና ፖር ጋታፖልኦር ኦግንግንካሁ ሲታርግር የኒካር ርኒካላር ኮርባላና.

ΛΓΛ^LLΛCΡΥΠ, Α΄ υ υθυθόνυν στ CCΛΛσησς, Ρα συσταυρων Ιτρο στά υτ το Δαρων Γουρουν Τουρουν το Δαρησημούν συστον τουρουν το Δον Τουρουν Τουρουν το Δον Τουρουν Το

ϽʹϧͰΓ° ἀͺϲ°ϧͰ. ἰ°α,ρϲͼν)ͼ ϭͿϛϳϧϲͼϲ Λργͼʹϲϲͼϳμασί, ρζεβνυρε υθμεσε. Ργσεςρε ἀιρραίδιδο αργίες τη αρ ΔΛεσιαντική υθμεσε, Έραςρεσαίμος σραίστης Έραςρες στο σερείστης Ερασοντο σερείστης Ενασοντο σερείσ office to see what else you can do to get your recommendations dealt with? Thank you, Mr. Chairman.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman, and thank you for the question. I want to be quite clear. I asked for an update as to where the government is as to my recommendations. It has been a year, and I haven't been given an update as to what's new with the recommendations. And there are forms that we filled out to the government and stated, this is the recommendation that we made in that year and can you write on this column what you have done about it, and I never got anything back through the whole year about my recommendations that were in the annual report.

The situation has improved in the last fiscal year. The government has done more, but then there's always room for improvement. And this can be a good question to ask the government as to what their next steps are in regards to my recommendations or when I give them my recommendations on what they should do about it, what are they supposed to do about it and how are they going to respond to my recommendations. I hope I answered the question correctly. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Ms. Killiktee.

Ms. Killiktee (interpretation): Thank you, Mr. Chairman and thank you. Now that we understand it and the government, it would be a good question to ask the government to get things moving forward. So what are you going to do now? Are you just going to wait and see what happens? Are the recommendations too weak that are made on behalf of the Inuktitut language and the services in Inuktitut, especially for people who don't understand English, that have to go through the health system? Have you considered any of the recommendations important or are none every

<u>α</u>_αΔናσ4%<ና ΛርጢላጢታናΓ°σ⁶. የÞናበ4ናσ*P*⁶d. የժታ°α፫⁶, Δ⁶/4 የኦር፫⁶.

 Δ ø**/** Φ **/** Φ

'ዮር'•በ: 'dታ°௳广', Δጎ/ペ▷Ć[†]. 'dታ°௳广'_→. Ć[†]௳ C^{*}ペ ጋየ/௳[†]/∟▷[†]በ′_→J Ċ[†]dኌ[†]/ \UKL[†]d⁺ኌ′, 4∧[†]dበ′በላ《▷[†]Lσċ[†] b√/በГላ′[±]J.

'bዾጐ ላርዖረ'Γ' ኃ° ታና ለ፡LጢናdበንቴጐረLልረ ኦ°᠙ኃ° ታና ለ፡Lጢኦ°ቦርና ርጐdላ? ዾዺቃና ኦናbኦረሮሲት ልርጎረ° ጋ ጋታረLታ°ቦና ለ፡LჀኦበናጋσቦና, 'd৮° ሲቮ, Δነረ«ኦርጐ.

 Δ 6740C6 (Δ 5): 6456 Δ 6. L7 H Δ 64.

HΔρ⁴: 'dϧ·ʹͼͺϳ⁻⁶, Δ⁶γ
 Λ¹L
 Δ¹C
 URLCAPGE PSDPTPPLET

URLCAPGE PSSDPT

URLCAPGE PSSDPT

URLCAPGE PSTDPT

 $>\Delta J^{\circ}>^{\circ}U$ $^{\circ}D^{\circ}D^{\circ}D^{\circ}D^{\circ}D^{\circ}D^{\circ}U$ $^{\circ}D^{\circ}D^{\circ}U$ $^{\circ}D^{\circ}D^{\circ}U$ $^{\circ}D^{\circ}D^{\circ}U$

 Δ ø**ሃ\mathcal{O}O¹ (\mathcal{O}**\¹ ነት (\mathcal{O} \² ነት (\mathcal{O} \² ነት (\mathcal{O} \³ ነት (\mathcal{O} \⁴ ነት

them important? This is all the recommendations that the language commissioner has given to your department. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. We consider them important. We consider the Inuktitut language important and we always try to make it a priority. All the questions that were raised in 1999 have been responded to. Intergovernmental affairs have informed me that they are going to be sent out soon, and they want to make sure they have a clear response to the report in 2025. We have responded to all the recommendations. I don't remember what the other question was, my apologies.

Chairman: Ms. Killiktee.

Ms. Killiktee (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. The recommendations that the commissioner has handed out, is it because they are not important, or nonsensical? I think I understand that they are going to be responded to.

I would like to ask the government, for elder facilities, places where elders live, for elders that need medical care or need to be close to a doctor, when elders have to be in 24-hour care, for example, contractors are used, are directed to take care of elders in elder facilities. I would like to make sure that the fact that they have to have interpreters is always followed. Is that considered a priority in your department? That's my first question. Thank you.

Chairman: Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Yes, that has been settled. In the new contract it is stated that Inuit language and culture has to be considered. But before the

ᢣᢀᡷ᠋ᡊ᠋ᠪᠬ᠘ᡶᡕ᠋ᠬᡆ<᠈᠕ᢣᢀᡲ᠂ᡆ᠕ᡥᡆ᠒ᡥᡠ᠌ᢇ᠘ᡩ᠘ ᢗᡱᡆ᠃ᡏᢐᡟᢛᡆᢅᡛ

Δογ<ΒΟς, (Ͻϳ²Αυ)ς): ²σλ₆ σ, Γ, ΗΔΕ.

ΗΔΡ': 'dታ°ዺ፫', Δ°/ペ▷ርċႪ. Δ΄, ĊႪ Δσ°ር'በ⊲ႪጋႪ. ஹĊჀᠯፈና ር∆Ⴊᠯ Ⴊግጏና ▷ႪႪፖኒቲሏውውሥሙጋና, ΔውΔና ▷Ⴊኦፖሌ Δ/ኒՐታ▷ታጢ∢Ⴊናሙን. Ċ™ዉ Δ፫/ኒዲሶሮႪጋጭ.

Płdo AD'6Ddo 2017-ฃc ฃDºnn-J b°DĠฃłLť CΔºdd CΔL D'6%ŁºncDdc. ΔĊア%NCDc%<C D%ď೨°Ġϲ ᡏᠯ᠈Ბʔ°Ⴍ%<C Δ٬∿ńſႭDDN ΔL°Ⴍºdc Λť°Ⴍ%/NCD%dc%DJC.

C Δ L σ Δ A 6 d Ω P Γ APL 4 J CL 6 a, 6 b 6 a 6 P 7 J σ A 6 d 6 L 6 b 6 d 6 A 6 d 6 L 6 D 6 A 6 d 6 A 6

contracts that were signed before 2017, they did not have that wording, but when they are renewed, the wordings will be changed right away. We can make the changes right away now when they get a new contract. It states in English (interpretation ends) "ensure that its communication with the public and any services provided to the public that are required by this contract shall, shall comply with section 3 of the *Inuit Language Protection Act*.

(interpretation) So that contract is for all the services for Inuit. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Ms. Killiktee.

Ms. Killiktee (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. That is very good to hear, that that's how it's going to be done now. I would like to ask another question about the matter to the Department of Health. Having interpreters after regular office hours, do they have proper interpretations available after regular working hours? Especially the one in Ottawa and the one in Igaluit, the elder facility? I don't know if the ones in the smaller communities have problems. I haven't heard of any, but I would like to ask about the two to see if the services, to see how it has been settled with the contractors who take care of elder facilities. Are the patients kept informed that there are interpreters are available, even after regular working hours? I just want to make sure that it's not just to say a response, just the word response.

Chairman: Ms. Ingebrigtson.

Ms. Ingebrigtson: Thank you, Mr. Chair, and I thank the member for the question. Ideally we would like to have interpreters after hours. It really depends on the ability to hire and the availability of people to come in for those shifts. So there are two full-time interpreters at Embassy West. There are also medical interpreters that we have on call in other

ϽϞʹ;、ΔʹͼϧαΔϟʹαϷʹͼͼʹΓʹͻͿͺϽʹϞϟʹϧʹ·ΠϤ<ʹͰϹͼʹϹ ϹϹͼͿϤ ΔʹͼͼͼͿϤϗͼʹΓʹϽʹ;ͺΛͻϤʹͼ·Ͻʹͼͺ ϤϽϤϹʹϽʹͼͺϤͰϹͺϹϲϭͺΔʹϧͻʹͼʹ·Ͻʹͼ,ͺϹΔͼͿϤ ϫͼϲʹʹ;ϲʹʹͿϭʹͼϞϧϲʹϽΔʹ ϤϧϗʹϲϷ;ϹϧϧϧͼʹϽϗʹ ϤϧϗʹϲϷ;ϹϧͼͿͼʹͼͺϹͼͿϤͺͺϹͼͿϤͺͺϹͼͿϤͺͺϹͼͿϤͺͺϹͼͿϤͺͺϹͼͿϤͺͺϹͼͿϤͺͺϹͼͿϤͺͺϹͼͿϤͺͺϹͼͿϤͺͺϹͼͿϤͺͺϹͼͿϤͺͺϹͼͿϤͺͺϹͼͿϤͺͺ

 Δ ⁶/⁶

CΔ⁶d4 Δ⁶c⁶d&⁶ Δ4¹
4)4Γ°CD⁶ CΔLΔ°D'6'6°C°DΔ°. 4¹L
4'6 σ4& σ4⁶PL4 σ° D'A'6 D4'Γ&⁶P⁶σ°
5'APADC 4D6'6°C°ΓΤΔ°
5'bC&'ADC 4LCD⁶, Δ⁶c⁶d&⁶ Δ4¹«ΥΓ
Δ'TDC 4'LCD⁶, Δ⁶c⁶DA⁶ Δ4¹
Δ'L ΛΥLADC 1'A'6
5'bCA'AC
5'AP6'DAC

 «Τιστινσς Διοαλνινης ΠΟΙΙ Ευσφίνους

 «Ιστιστινσς Διοαλνινης Επιστινσς

 Δά το Αιδια της Ιστιστινσς

 Γίστινσς
 Γίστινσς

 ΑΓίστινσς
 Γίνος Αμαρικης

 ΑΓίστινσς
 Γίνος Αμαρικης

 Α΄ΥΘΡζίς
 Καρτιστινσς

boarding homes that we can call for after hours if they're available. Also at Embassy West there has been a development of an interpretation tool for medications and clinical care, as well as staff are using the translator app to communicate with clients.

We're always looking to hire more, so if there are individuals in Ottawa that are interested in working in interpretation, there always needs to hire more interpreters and those contracts allow for hiring of more interpreters. Thank you, Mr. Chair.

Chairman: Thank you. Ms. Killiktee.

Ms. Killiktee (interpretation): Thank you for the response. I like to hear that. I like hearing that. Our elders cannot speak in English and I feel so much compassion for them. I have calmed down a bit now, because my mother had to be in an elder facility. I really feel for the patients that have to stay in elder facilities. At night -- they can't speak English. They only have one language. They are unilingual. I go and see them. If I didn't go see them, I wouldn't be this emotional. I really see discomfort among them. I know they are served well in other ways; however, because they can't speak English, and when they have to be taken to the hospital by ambulance or something, their medication, we have extremely patient elders in Nunavut.

Like, if I didn't visit them regularly then I wouldn't be this emotional. I'm emotional because I go see them whenever I can. I completely respect our elders because we're supposed to.

I would like to ask if this idea has been considered, like, their need for interpreters. You stated that you could hire more staff. There should be another way to get more interpreters, find another route to get more

'ΡΔΔ·ϽϤϽ·σʹ Δ°Δ'bʹͽϽͿʹ! ΔΔϘͰΓ. ▷<'b٬ርʹʹʹΓϧͼϧϾ ϷʹϧϧϧϷͿͺ ʹͼͿʹϐϒϧϧʹʹΓʹϽʹ·Ϳ 'ϷϤ͵Ͱʹʹ·ͿͿϧʹʹʹΓʹϽʹ·Ϳͺ ʹͱϷϥ͵Ͱʹʹ·Ϳϥʹ·Ϳ >ċͺͺͺϤʹϧ·ϹϚͰ, ΛϥʹʹͺͺϧϧʹϽϤϚΔͿͺͺΔϲʹϧ, Δ΄ΛΓ·Ωϥʹ·ϲͺϧϧϧϾ Δ°ΔΔʹ. Δ΄ΛΓΓϥʹϧϛ·ΩͿʹ.

 Δ ዮ/ኖኦርና (ጋኒት/በሀና): ናժታ° Δ 广 . Γ Δ °° Γ Δ °° Γ

Δ°°Γ>Λ°\° (Ͻʹ\ΑΠJ°): ʿd∀°α Γ˙°, Δ°\«ΡĊ¨°.

«ϤͰϽ ˙d∀°α Γ˙° C˙°α «Λ°ΦΠΓΙνσ. Δ΄,

ϽΡΥΓΠΑʹΦ, ΤΙ Θ΄ «ΔΛΦΠΠΤΡΔ°

⑤ΔΦΘ΄ ΤΟ ΑΛΦΗΠΓΡΔ°

⑤ΔΦΘ΄ ΤΟ ΑΛΦΗΠΓΡΟ ΤΟ ΕΔΦΗ

ΛΙΕΙΤΑΙ ΑΤΕΙΤΑΙ ΑΤΕ

ᡩ᠘ᢞ᠑ᡝ᠒ᡤᠲ᠘ᢞᢗᢀᠻ᠘᠅ᠪ᠘᠘ᢣᠻᡉ᠒ᡤ᠘ᠳᡠ᠘ ᡫ᠙᠘ᢣᡏ᠘ᠵᡊ᠘ᢤᢉᠻ᠋᠂᠙᠙ᡩ᠙ᡚᢝ᠘ᡊᠫ᠅ᡱᡩ interpreters from Nunavut. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Ms. Ingebrigtson.

Ms. Ingebrigtson: Thank you, Mr. Chair, and I thank the member for the question. If I'm understanding the question, I think we're open to all different suggestions on how best we can hire and recruit interpreters, especially those available to work after hours. We know that is a critical need.

There are various different programs that Department of Health has started to increase the workforce around the paraprofessional program for mental health workers, for the basic radiological technician program, for caretakers and those taking x-rays in health centres. And so that's part of our long term plan around having a larger Inuit work force to support all aspects of the Department of Health. They are really critical.

We continue to look for different ways and work with departments at this table and other departments that are not here as ways to recruit and retain clerk interpreters and different ways we can do interpretation in these facilities. Thank you, Mr. Chair.

Chairman: Ms. Killiktee.

Ms. Killiktee (interpretation): Thank you very much for that explanation. In the House, and while we're being very open to the public, we have to look at other means of providing interpreters. Usually when we have public meetings, there's people out there listening who have excellent ideas on how we can improve the system.

I would like to bring a suggestion. There are individuals who have no employment in their communities. Is it possible to hire interpreters that will be on call on a 24-hour basis? Ever

 Δ ⁶ \prime ⁴ \prime ⁶
'Pc'•በ: 'dታ°௳广'⁶, Δ°ረየኦር'⁶. 'dታ°௳广' ር°௳ ௳ᠴ௳᠘ՙՈຝ°Ե°Ծናልኦ⁶ ለኦቦ'⁻ച¹ച ር°የσ ር°௳ С°የσ Δ'⁻」〈ተፈቦ ር∆៤°௳ Lጋ∆°⁶√ተቦ σ°፫‹ՎሀበՐበ'⁻ചበህና. ረላ¹⁶Ե¹⁶\ጉ/ጉ ՙᲮ൧¹⁶ትንጉበσና ር¹⁶Ե° ച՝\በ'⁻ച ጋσታኦσ¹⁶ር'₅Ե°Ե°Ժረኦ ህ°⁴៤ና ለኦንተበቦ⁻」ላ¹⁶ህላ¹⁶⁴6.

since my mother has been placed at Embassy, she just died recently, in April, and when there's an emergency in the evening, we provided interpretation services for my mother, and it made a big improvement on her care and for communicating in between.

I would like to suggest that we have interpreters on call, which would make a big improvement, and also it is something that it is essential. It's an essential service to provide interpretation after hours.

And a further suggestion, I have prepared myself to make sure that there's interpreters who are hired on a contract basis. It is an essential need and to provide services in Inuktitut. It would make a great improvement for the patient and for the individual on contract providing those services. I think it would improve greatly, and I would like to make sure that you review this and get interpreters on a contract basis, and especially to provide those essential services after hours. You are looking for providing those types of services. And I do apologize that my comment is long-winded. I'll leave it at that. Thank you.

Chairman: Just before I go on to the next name on my list, I would like to get a clarification on a couple of responses. The Deputy Minister of Culture and Heritage stated that they would like to be copied on correspondence sent to Executive and Intergovernmental Affairs, and the deputy minister also stated that Executive and Intergovernmental Affairs is planning to respond to the request for an update on the recommendations, although two years later. I would like to get just a clarification. If Culture and Heritage wants to be copied on correspondence, are they not receiving information from Executive and Intergovernmental Affairs in a timely manner? Deputy Minister Hughes.

LDQ%UNGN4°QSb%);%Pi Q%bqQ;%\T°
%po%)SY, CPiUJG%UV P%bPYQ5G A°V&PĆ%
LTGQ% Q%P~SYPGPPN\T° DGUL°J%U
PPHL<
46% QYP%QT%, QYP&PĆ%.

ጋየረ α ናቃረቦነው α ናጋЈ Δ ርናቃረተርሊት α ና α ነት α ና α ነት α ና ለበርኦና α ና α ነት α ና α ነት α ና ለበርኦና α ና ለበርኦና

ΗΔΡ': 'dϧ·αϳ·, Δινορόι. CΔ°α σ'λ νοσοια αινονοροια αιν

Δ৽/«ΡC° (Ͻʹ៶ͰΠυ΄): 'd৮° α Γ΄°. Δ^ιL Δ

ά C° σ 'b C Γ΄ Δ Δ C Λ λ 'd C Δ ' λ 'd C

ά C ປ Π Γ C Δ Δ C Λ λ δ 'd C Δ ' λ 'd C

β 'ປ Θ 'θ 'λ Γ Κ Κ Γ Κ Δ Γ Κ Δ Γ Κ Δ Γ Κ Δ Γ Κ Δ Γ Κ Δ Γ Κ Δ Γ Κ Δ Γ Κ Δ Γ Κ Δ Γ Κ Δ Γ Κ Δ Γ Κ Δ Γ Κ Δ Γ Κ Δ Γ Γ Δ Δ Γ Γ Δ Δ Γ Γ Δ Δ Γ Γ Δ Δ Γ Γ Δ Δ Γ Γ Δ Γ Δ Γ Δ Γ Δ Γ Γ Δ Δ Γ Γ Δ Γ Δ Γ Δ Γ Γ Δ Γ

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. In regards to being CCed, it wasn't to EI, I was talking about all departments within the government and to CC copies of the letters to the department of Heritage and Culture. That way we would be kept informed about reviews being done by the individual departments, and also to make sure that we're on top of the recommendations and what has been taken to action.

Since 1999 we have completed everything, but there are some amendments that need to be done, and we have discussed this with the Languages Commissioner and it will be included in the 2025 annual report. Even though they have been completed, we have to make them slight changes.

Chairman: Thank you for that. And again, this is the second hearing in a row with a request to the Family Services hearing that there's been some extremely delayed responses from Executive and Intergovernmental Affairs. But also, in an earlier response, the Deputy Minister of Culture and Heritage, it could have been a tone or a wording saying that we've responded to all recommendations.

I just wanted to clarify. Has a response been sent to the commissioner or is a response being sent to the commissioner? I think it might have been a tonal thing. Deputy Minister.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. We have responded to all the recommendations from our department, and some have -- we have taken action on the recommendations since last year. In my opening comments I identified which we haven't responded to. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: A view on that. Commissioner Aariak.

HΔρ': 'dታ°aቮ', Δ°/ペ▷ር'%.

P▷/LታΔ°à_ጋՐσ%ር%' С°ጵα ላჼL Δϲ%ቦ'
▷ペናበ°ታ%'Ⴑ%ጋ' P▷/LታΔ°aσ%ር%', ላჼL
Δϲ%ቦ' Λσα«'σδ6'6%/Lσδ6'%, ጋበ'

δ'άͿσς δ'άϳσ▷%ጋΓ% δ'L」 LጋΔΡበ°σ
▷%▷/ሊታሲ%Ե▷ቦ' ጋቦ' ασδ P▷/Lσ℃%'.

Δ΄, Ρ▷/LታΔ°αασ%ር%'. 'dታ°αቮ', Δ°/«▷ር'%.

 Δ Δ የላ**ራ**ርጭ (ጋኒአበJና): የժን° Δ Γ⁶. Γσ⁷CP⁷ ጋ° በናልቦጋህ ጋየተቦレσና Lc²7J ላ¹LD C¹LPL Δ 1D Δ 2D Δ 2D Δ 3D Δ 3D Δ 4D Δ 5D Δ 5D

HΔρ⁴: 'dϧ²αΓ⁶, Δ⁶/«ρĊ⁶. Δ΄, CΔL²α

ϽΡ/ናበላ⁶>Π^c. α⁶/ρ⁵/ρσασ⁶σ⁶
'b⁶60Δ²α^cΠα⁶ 'bρλεισα⁶σ⁶6

ΡΡΧΔ²αρ/εσ⁶σ⁶σ⁶ υ«ερ⁶ αδ⁶σ⁶γε⁶σ⁶

ΔΔασ. 'b⁶60Δ²α^cΠα⁶ α⁶/ρ⁵/ρσα⁶σ⁶ρ⁶σ⁶

Ͻ\ρεσ⁶σ⁶σ⁶σ⁶σ⁶δργε⁶σ⁶ (Δε⁶α)\ρε⁶σ⁶6

'δ⁶β²αΓ⁶, Δ⁶/«ρĊ⁶. Ρρ⁶Πα⁶>⁶6Δ.

Δ•/«ኦር፦ (ጋቫ.ኦበJና): የ<mark></mark>ቫታ_° <mark>ፌ</mark>፫፦ ጋየረ_~ የተረ። ፈበየ<mark>ሰ</mark>በ_° σ, Γ[°] ር ካል</mark><mark>b</mark>ር፦. Ms. Aariak: Thank you, Mr. Chair. I think this clearly outlines the need for more collaboration within the Nunavut government. If I request information, for example, for the recommendations since my office started with a certain department, it should be upon the government to include the Minister of Languages. There needs to be better collaboration within the whole system of the government.

And again, I think such a protocol would help that, but I haven't received a copy directly from the department as to what was addressed. I got those opening statements minutes before they were presented. No direct response has been given as to the progress of the recommendations directly to my office. (interpretation) Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Again, I'm going to go back to the Deputy Minister of Culture and Heritage. From what I understand, and please correct me if I'm mistaken here, Culture and Heritage has sent their response to Executive and Intergovernmental Affairs, they just haven't passed it on to the Commissioner? Deputy Minister Hughes?

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Yes, that's correct. And I know that they will be sent directly and we have responded to the government departments and I'm sure that it will be sent and also included in the next upcoming annual report. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you for that clarification from both of you. I'll go to the next name on my list, Mr. Savikataaq.

Mr. Savikataaq (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. First of all, the Commissioner wrote a letter to the Executive and Intergovernmental Affairs and there has been no response to date, even though the deputy

 Φ'L P'J'a'*)LJ4*
 C*d4 Φρς-Π)

 UQLCΛ, TG'CP
 D'CA CLĠ** P'L'
 TG'C

 D'C4 Φ'Γ'
 D'CA CLĠ** P'C
 TG'C

 Δ*γ
 Φ'γ
 TG'C

 Δ*γ
 TG'C
 TG'C

Ċ⁶dd U@L⁶d⁶ dAጢሮ⁶⁶d⁶b, Ċ⁶ዉሮ PD>D/Lሮ⁶⁶C? L'a, Δ⁶/@DĊ⁶⁶.

 Δ 6746C% ($\dot{\Box}$ 4 $\dot{\Box}$ 4): $\dot{\Box}$ 5 \ $\dot{\Box}$ 6.

 Δ የላይር። (ጋጎትሀገሪ): PLጎଦ ሳ Γ ላው.

ጳሲላ* (ጋኒትበሀና): 'dታኄሲቮቴ, Δቴፖ≪ኦርቴ. CኖኞԺር PSL Δ<<ቴኒቄ, ለፖኒቴንቦርቴ የፖላታናር Pቴ ፌጋሲΔቴፖሪቴሲቴንጌቴ ጋካሁካታቴ Pቴጋፑሀና ላኄቴርናይ. Δፖርናልኄቴ የፆታፆታሊላቴኒማቴሌ ለልኄቴንቦር ጋታ.

minister indicated that all recommendations have been taken. The EI deputy minister is not here and there's no stuff sitting in front of us, so I don't believe that all actions have been taken as indicated by the opening comments.

I would like to ask a question (interpretation ends) a right to work survey (interpretation) on March 2020, and on April 10, 2023 there was no response to date. I'm asking the government if there has been a response to that yet, to date. Thank you.

Chairman: Thank you. Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. From what I heard there was a response sent yesterday.

Chairman: Mr. Savikataaq.

Mr. Savikataaq (interpretation): Thank you. I would like to direct my question to the languages customer. Do you have a copy of the letter yet? Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Ms. Aariak.

Ms. Aariak: I was in this House yesterday so I don't have that. I think it's important also to note I request information for updates with hopefully a realistic deadline. And I've also communicated to different departments, if the deadline that I set in order to get information cannot be met, they can request an extension.

The fact of the matter is when I requested that information, there was no response within the timeline that I outlined, nor an update afterward. The government says they've responded. I couldn't include those in my annual reports because they did not provide that within the time frame that I requested so it could be included in the annual report. (interpretation) If I responded correctly.

CΔ⁰dd dˤĠJCĹჼ⁰ዯ▷ᡤ⁰ Þσ⁰ీዮዮϼͼ ΔϲʹϐγΡηϲ▷ჼͼϒͰͼʹΓ·ϾϾϐ ΡʹϢϨ϶ͿϤʹͼ϶η Δϲʹͼ, ΡʹϢϨϲϽʹͰϹ ΡΡϧ·ϐʹͼ, CΔLΔʹͼσʹͼͿϼͼ ϤʹĠJCĹʹͼͼϒϷʹϳͼ Ϸσͼϸʹͼϼͼ ΔϲϲϷ϶ϧϷϒͰͼʹΓ·Ͻ·ͺ ʹϭϧʹ·ͺΔͼϒϨϷϹʹͼͱͺ

Δογοροίο (Ͻϳλρημοί): Γιο μαρόίο.

 Δ **^{\circ}/^{\circ})**: Γ° $H\Delta$ D° .

HΔÞ¹: 'd৮°a广ʰ, Δዮረየኦር፫ʰ, ቴ°ጋናቴ፫፫ልና ΔΔዮϽሲላቴዮϭቴሩር, ፫፻ጋ Δ°αዮ៨ልና ላኒL CΔዮ៨ላ ፭°σላል፫ላቴንጔና ጋጚናልኦዊናጋና ፫ዮ៨ጔኄሁ ጋናኄኒረለ°αΔና.

Λ'56°6'ς_>
Λ'56°6'ς_>
Δ°α'6'ά
Δ°α'6'ά
Δ°α'6'ά
Δ°α'6'
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
Δ
<

Chairman: Mr. Savikataaq.

Mr. Savikataaq (interpretation): Thank you. That is very unfortunate that you're not getting responses and it has taken them two years. They indicated that they will respond sometime, and the languages commissioner has not had any responses for the last two years, and that is very unfortunate.

And going back to the government, (interpretation ends) which is quoted saying that any government contracts must obligate by that section 3 and provide Inuktitut service to Inuktitut-speaking clients or customers if they request it or if they need it, or if they just want it. Is that just to Embassy West or is that to all contracts that the government has? Thank you.

Chairman: Deputy Minister Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. It's for all contracts, for example, the elders facility and also homes that provide - or facilities that house Inuit, elders facilities, and some are required even for construction companies, if they're going to be working with Inuit. And also the airlines, and boarding homes, and so on. They say are the main companies that are required to provide Inuktitut services to their patients and clients. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Mr. Savikataaq.

Mr. Savikataaq: Thank you, Mr. Chairman. I'm thinking here how this section 3 is applied. I'll take for example the airlines, I would say at least 99 percent of the flights, once they're in the air do not have access on the staff to Inuktitut-speaking staff in the airplane, once it's in the air, and thousands of Nunavummiut fly every single day. Can I get a response on how section 3 would apply, and whether it's being enforced or just a clarification on that? Thank you.

**Δ⁶/
(**Dİ,ληυς): ⁶d>⁶αİ

Γ'C ΥδιοΕί

1. Τ'C ΥδιοΕί<

 $\Delta^{6}/^{6}$ ($\Delta^{6}/^{6}$ ($\Delta^{6}/^{6}$): $^{6}/^{6}$ $^{6}/^{6}$ $^{6}/^{6}$

ΗΔΦ': 'dϧ·αϳ·, ΔϧϤϘϹϲͱ. 'λϧ·ϲ·ʹΓίδΔ Ϲ·α ϽΡΥΡΓΟΔίΓϧϧς, 'δϧΟΡΟϧϧΥΓΚ, ΔιάΙΔφΑ ΛϧΟΚ, ΔαημΥΓΟφος, Ϲϳα Υσαμρια Κρογια Δαρας αγιαντροσ ΦΟΓΦΟΝΟΚΑΝΑ Εφουρια Δαρας Κρογια Αρας Κρομος Κρομος Κρομος Κρομος Κρομος

4^LL Pa ¹bΔCPςĊ¹b²b¹ (Ͻ¹λρ)ic¹b²b (Ͻ²γ²c) 57, CΔL¹a Ͻ¹b¹l²c (Δ)²γ²c (Δ)²γ²c (Δ)²c Chairman: Thank you. Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. First of all, we understand this clearly. I believe, I can't really remember exactly, maybe three years ago, especially in Igaluit, the airline was privately owned and we met with the staff and the officials of the airline to make sure they provide adequate services to Inuit because they're providing service in the north. We asked them why they don't have employees that can speak Inuktitut within the airline, or within the plane, so that they can provide information of the estimated time of arrival. They do provide recorded Inuktitut, but they say that they have been looking for employees who can speak Inuktitut and they do training and they advertise the positions, but they are unable to find Inuit employees, although they use recordings.

And also (interpretation ends) in section 57 the ability to provide check-in services and boarding announcements in all languages are subject to limitations of having employees available at any given time who speak each language and/or public address systems that are equipped to play previously recorded messages. If any of these services are not available at a location, the contract employee will make every reasonable effort to contact employees at our locations who can assist via telephone.

(interpretation) As I stated -- I apologize, I think I'm catching a cold. As I stated before, they face challenges, especially the contractors. They have challenges finding Inuktitut-speaking positions. That's what we realized, and now this is very unfortunate but I'm sure they complain to the language commissioner's office.

We look for ways how to improve the situation, and Inuit don't really want to fly and some don't want to relocate, so therefore we need to consider this further, like for Uqausivut 2.0 is there to provide support through the Department of Education, and providing early childhood training in Inuktitut to the children, municipalities, and how can we provide private businesses and entities so that they can provide Inuktitut services. And we do try and provide this support, or help to municipalities, through CGS. And we provide funding as well for those services, so that there will be more interests so we can find Inuit who are willing to work.

We are using article 22 as well, article 23, and there are many people who are willing out there, and within our third-party contracts, require Inuit staff, so therefore we're in shortage and that's very -- it's unfortunate that we don't have Inuit-speaking -- Inuktitut-speaking positions all filled. I know that Arctic College have done work on that on Nunavut teachers' education program and through the interpreter training program.

I know my response is quite lengthy, but we're always looking for other ways how we can find and provide more Inuktitut services. Like for example especially where the elders reside, and also with the airlines. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Mr. Savikataaq.

Mr. Savikataaq (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. As Ms. Hughes had stated, that the municipalities' education development and schools, they do want to provide Inuktitut services and do training programs. The children, in the early childhood programs and also when they start going to school at the age of 5 in kindergarten, and the children are able to speak fluently either in Inuktitut or English when they enter the school. When the children start their school, if a child is a unilingual-speaking person, who are the parents? What is the reason the child does not speak Inuktitut? So is it because the parents are unilingual-

ᡩ᠘ᡥᠫᡃᢅ᠖ᡃᢐᡳ᠘ᠳ᠘ᡩᢗᢉᠫᠴᡏᡥᠫᠨ᠙᠘ᠪᡃᡈᠫᡥ ᠘᠕ᢛᠫᢪᡆᠪᢡᠣᠸᢛᡃᢗᢗ᠌ ᢗᡠᡈ᠌ᢛᡶ ᠕᠈ᠺᡴᢉᢋᡥ᠓ᠵᢞᡆᡥᡟᠣᡏᡶᢗ᠈ᡩ᠘ᢗ᠘ᡟᡆᢁᡶ ᠘ᠳᡆᡩ᠘ᠺ᠘ᡩ᠘ᠮ᠘ᡮᠰ᠘ᠮ ᠘ᡥᠣ᠘ᢣᡃᠪᠳ᠘ᠮ᠘ᡬ᠘᠘ᡮᠲ᠘ᠮ ᠘ᡥᠣ᠘ᢣᡃᠪᠳᠣ᠌ᢪᡆ᠄ᡶᢆ᠈ᡶᢗ᠂ᡏᡈᠲᡆᡤᢆ,᠘ᡟ᠙ᡐᢗᡦᢆᢛ

 Δ የአማር (ጋኒት በጋና): የሀን ውር ሴ. Γነ ΗΔ Δ ነ.

speaking? My question is geared towards the government, thank you.

Chairman: Thank you. Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. We have to work together. I don't think we should be pointing fingers or blaming anyone. As I stated before, our language is at a critical stage at this time. People in Kivalliq who are proficient -- there are less Inuktitut-speaking people in the homes. They speak more English. And I know that we are in shortage of teachers in our schools and we work very hard.

We did find funding through a partnership program with the negotiations with the federal government. I believe there are few communities where they started Nunavut teachers training program and there are 170 students who enrolled with that program within the whole territory of Nunavut. Although we might not have the program at a community but there are students who come to Iqaluit to take that training program.

Yes, the schools require Inuktitut-speaking teachers, especially in Kitikmeot region and also in Kivalliq region as well. We will have to work together to improve the Inuktitut service in Nunavut. The government alone cannot do it alone, although Nunavut Arctic College has worked very hard to train and work on this issue but we require and need to work together. Thank you.

Chairman: Mr. Savikataaq.

Mr. Savikataaq (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Yes, and that's very good to hear, but we require Inuktitut-speaking teachers, some students who are already unilingual, English-speaking people, when they enter the school so I would like to direct my education to the commissioner, Office of the Language Commissioner. What is the cause of

 Δ ⁶/⁶

\ልᲮር๋৽: L'a, Δ৽/《▷ር[·]·. Ċ[·]a
ጋ\ናσ[·]·/d[·]›

Δ-[°]· σ[·]·/d[·]›

Δ-[°]· σ[·]·/d[·]›

Δ-[°]· Δ-[°]· σ·

Δ-[°]· Δ-[°]· Δ-[°]·

Δ-[°]·

Δ-[°]·

Δ-[°]·

Δ-[°]·

Δ-[°]·

Δ-[°]·

Δ-[°]·

Δ-[°]·

Δ-[°]·

Δ-[°]·

Δ-[°]·

Δ-[°]·

Δ[°]·

*Δογ
(**Οίλληυς): Γ' ἀπ.Δο.

Δυγ«ΡΟς» (ϽϳλΡησε): ٩σροφίο. Γιο λαρόω.

why the students go to school when they're English-speaking, unilingual children? Thank you.

Chairman: Commissioner Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. That's a very good question. I can give you an envision. Raising a child, rearing a child as a mother, when we have a child, they don't know how to walk and run right away. They have to learn to walk, step by step. Likewise, that's what, we can use that as an example what requires to be done at home and what requires to be done at day care and school within the government, in the private sector, and in the work force. All of those should work very hard.

I have used this example to identify and say that I'm not alone to work on that. It's not just the parents that need to work, but we need to help each other and help within the schools, within the day cares. If we expect -- if we are going to be providing Inuktitut-speaking services either in the restaurant, either on the airplanes, and if I wanted the government services to provide service to me in Inuktitut, and if we value our language, we need to work very hard to keep our language. As a commissioner, I have to use my authority. But I'm just responding to what I think should be. Thank you.

Chairman: Thank you. Mr. Savikataaq.

Mr. Savikataaq (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. When the commissioner responded earlier if we value Inuktitut language we have to work very hard to keep our language within the Inuktitut -- within the schools and also at home. Inuktitut language is declining in Nunavut annually. There are less and less Inuktitut-speaking people speaking every year. I would like to ask the Commissioner: Do you believe that Inuit

Ϸʹϧϧϧ͵ϹͱϹͺͺͺϲ϶ͺϽϳͼͺͺϪͽϧ;ͺͺϪϹϦͼ ϷϹͺ<ͺϹϤϤϷϒϧϹͺͺϤͼϳϤϹϳͺͺͺϤϹʹͱϧͺϹͼϧϲ Ϙͽͼ;϶ϹϹͼϧϽͿϲ

bГ/교 ላለሲሮჼሩና ላ°σሲአ▷ʻጏላልჼሩ ፴ዉይჼΓ▷ውና ▷°९ጏ°९ ላ°σሲአ▷ጏላጕቦሩና ▷'b▷/ሲይና bCናናርላየ, ሖ፟ኈ bCናናርላየ? L'a.

Δº/ペレርና»: bГ/교 ላኪላ•.

**Δ⁶/

(56)** Γ¹C \δbĊ¹⁶.

 Δ 6766 C66: PLY \dot{a} \dot{a}

ሳሴላት: 'የժት' ሲቮት, Δት/ペኦር ርት. ርት ሲ 'ቴኔ ነት ጋን በቦት ሲላኘት' ርሲርዎና CL 'ር, ኦペት ጋን ሲቦናንት ላት ርላልት ፫ት ኒትን ንት, የታላወ ኦዲሀር ቪቶት ይል ይተ ቦኦርር ቪና በላይና 'ቴኔ ነትን ርኦት' ርሲ በላርት. ሁዲሁ ዕና 'ቴኔ ልርኮን ተልማሩና ላት ሁለት ነት ኢትዮና ላት ቦናና Γ 'ቴኔ ልርኮን ተልማሩና አልሩ 'የልር 'ቴትሩ' ሲተ ሀቅን ወና ኦ'ቴን አናባት መል ልርት ውናት በነበተት ሲሞን ወቀን? ርርል ነት ዕተቅን ወቀ ላጋ ልርት ዕናትና በላተት ሩ ነትን ውናት ላን ነትን ወቀን? ላጋነትን ወቀን ሲር ኦቦት ዕናትናርነትንና, 〈ል‹‹‹ ትዕና ርላነ አንት በና በነቴርርነትንና. የኦና በላና ወን ትዕ. የዕትት ሲቪት, ልት ሃላይር ርት ነ

 Δ የረራው: Γ ኒር ኒል \dot{C} ኒል $\dot{C$

language is valued or is not valued so much in Nunavut? Is that why it's declining? Thank you.

Chairman: Commissioner Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): I believe we all need to respond to that question, all of us. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Mr. Savikataaq.

Mr. Savikataaq (interpretation): Perhaps she could clarify further. Some parents don't speak Inuktitut and so the children aren't spoken to in Inuktitut, so they don't learn Inuktitut at home. Is that a big factor? Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Ms. Aariak.

Ms. Aariak: Thank you, Mr. Chairman. This is the issue. Not just my office, we all have to work together as Nunavummiut. The government can lead in direction what our parents going to do at home, what are the day cares doing in the language issue, or programming in Inuktitut for TV, is there Inuktitut content, radio, written news form, newspapers.

Chairman: Mr. Savikataaq.

Mr. Savikataaq (interpretation): Just a comment. I support the work of your office and I know it is hard and difficult work, and it probably makes it harder when there isn't a response coming from the government. Some of her recommendations that she's brought forward have not changed in their response, and so she is not knowledgeable in whether things are improving and that she will not have information she needs to see that things are proceeding in a proper way. The government needs to be more aware of the language commissioner.

Δ৽/《Þርጭ (ጋኒት/በJና): የժታ_°ഫ፫_°. ፫_°ഫ የÞԵ▷ለናርና ፫_°ഫ ÞΓላዉ ₽▷,ፈ/ቦ, /৯८▷%በ,۲. ۲. ፈሊፈ.

Δ৬/«▷ር% (Ͻʹ៶ληυς): Δ΄ċ, υ«μνθσ 15 Γσς.

>>b∩L>SC _^6b^Ub∆°a^5> 10:16-Г <__\ ^Ր<\b°a}00 10:34-Г

Δ৬/«ኦር% (ጋጎዶበJና): የ<mark></mark>ժታ°<mark></mark>ፚ፫፞⁶. ለቦላ∟ኦና୮ር. bГ/₄...

፭ሲፈ•: ¹ቫታ°ሲ፫ʰ, Δዮረペ▷ር፫ቴ. ሲጋሲ∆ቴዮፕፖLጋ∆°ሲ°ን∿ሁ ▷Ქ◁ ◁Ხ▷≺◁ጏᆜLC.

 $\Delta^{l}C^{5b}$

∩∩ናናል▷‹Lσ°σ ௳౨௳∆₽°௳ጭረ⊀∿Ს ▷°ċ™
10:23-୮ ₽▷ᢣ▷ናĊ™ጋ℃Ს ፞/ፇ፫™በ▷<
<<<<<>ላ⁻<<<<<>ላ℃™₺™ጋ୮™. 10:23 ▷°ċ™ ∩₽ናĊ™ጋ™.
¹₫ታ°むЃԽ, △▷√⟨▷○Ċ™.

▷¹b▷²²>² Ċ¹α CΔĹ⁰ Λ²Lゼ³⁰. ¹d◁α, ▷¹bˤ⁰∩.

Δ৬/ペレር% (ጋጎአስሀና): LΓላው%. የሲሀና ላለሲልና, Γጎር ላሲል_ጋኑ?

 $\Delta^{l}C^{5b}$

Chairman: I understand the commissioner has had an opportunity to check her email to see if the response from the Premier's Office came to her yesterday. Commissioner Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Savikataaq. I checked. I haven't had a response (interpretation ends) regarding the right-to-work survey and the recommendations from the Premier's Office. (interpretation) Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. I'm sure one of us will follow up with the government when we return from a 15-minute break. Thank you.

>> Committee recessed at 10:16 and resumed at 10:34

Chairman: Thank you. I would like to call the committee meeting back to order. I understand the commissioner would like to provide an update. Go ahead, please.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. To note, this is very handy, I have received a response at 10:23 from the Premier's Office. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you for that. I guess the committee does its work very quickly sometimes. Next name I have on my list, Mr. Anavilok.

Mr. Anavilok (interpretation): Thank you, Chairperson. I want to know to let the people watching our meeting today, the workers and the language that they use.

Chairman: Sorry, who are you directing the question to, Mr. Anavilok?

>>Laughter

Δ⁶/«ΡC⁶ (Ͻ¹/₂ትበJ⁶): LΓ⊲_Δ⁶. Ρ⁶/₂Ρ⁶/₂ Δ⁸.

CL°a ΔΔΔ°a%) Þ'}~°J, CL°a «Δ)%CÞσ%U Þ«σ «Κ%\%°C%)J ఏ\}Ċናሥ¿C. «d>°a广L~<<bb Ċbd« Cb«öLC, Acnden°o° Δb<%CLC, %<ba. T°C «aA».

'ቴጎ' ር Ċ〈성Ϥና 'የበናΓ▷ናΓ ΔΔΔς, ▷°«ጏጏት ፞σና ΔΔΔ° Δ°•ጋና ▷'ቴጐጋσ 'ቴጎ' ▷ተረ? С'ዊσ Δ_3ΔΔቴdበቦጐቴ. 'ፅላፈጐልበና, Δኮረየ▷ርጐ.

Δογοροίο (Ͻϳλλημο): ρΓλο ἀπ. Φο.

፭ሲፈ (ጋጎትበJና): 'dታ°ሲቮ', Δካረየኦርጐ. (ጋጎትበJን°፟ታጐጋጐ) C[®]୧Ժ **Chairman**: I do apologize, I did miss part of it. Could you repeat your question, please, Mr. Anavilok.

Mr. Anavilok: I wanted to hear my views, know the non-speaking-Inuit elders, that this pertains to the government workers, just to the government workers. *Quana*.

Chairman: Thank you. No, it pertained to everybody. As the languages commissioner stated earlier, she has one of the widest jurisdictions, jurisdictional roles, so it's government, it's public and private businesses, municipalities. So it encompasses all levels of government and private within the territory. So it's important for everyone.

I understand especially with Inuinnaqtun there has been a significant decrease in usage, and we struggle even here in this Assembly to make sure we have interpreters that are available. I thank them very much for being here and helping me do my job. I struggle enough with English sometimes, never mind other languages. Mr. Anavilok.

Mr. Anavilok (interpretation): Thank you, Chairperson. I want to return to Mr. Simailak's question. Those people that are on medical and don't have interpreters, it's difficult for them. When we find out about that, when they require interpretation on their medical conditions, it should be priority, and that's how I think sometimes. People that are working in the Nunavut government, we always hear that all the time. I want to return to that.

Those consolidated reports, those things they are worried about in our language (interpretation ends) page 25, table 3, 13. (interpretation) In the Kitikmeot region, are there any updates or information on that?

Chairman: Commissioner Aariak.

 $\Delta \Delta \Delta^{\circ} A L D \Delta^{\circ} \Delta S^{\circ} C^{\circ} D^{\circ}$, $\Delta \Delta \Delta^{\circ} \Delta^{\circ} D^{\circ}$, $\Delta \Delta^{\circ} D^{\circ}$.

Cdaʰbʰσʔ٩ασϤΦϽħU,
ΛልʹቴἣΠCÞʰbʰσϤϲͿͻħU αϲϤʹϞͿͰͿ·ὑϹ,
ʹቴʹ;ΡͱͿͺϞὑϹͻ ΔͽΔ٩α΅Ͻ·. ΡィϤσ
Ρͽῆσ΅Ͱ͵Ϸʹϧ·ͼ·ʹϾʹ϶Ͻ ΔͽΔ٩α΅Ͻ·. ΡィϤσ·ʹϹϷ΅
ΛͰͿͺϷͰΓͰͿ· ΔͽΔβα΅ϴϽ· ϷʹϧͿ·ͺϲϳ·.

 Δ 6/40C% (Δ 5/20JC): 6d5- Δ 6. Γ 7/C Δ 0.

ላሴል ୬ቴ: ^ናዕላሲ ^ናቴዕበና, ልቴ/ペኦርናቴ. ^ናዕላሲ ^ናቴ ሲጋሲል ^ናቴ/⁶ታላርናልና.

 Δ ø**ሃ<>C**′ø (ጋጎትበJ¢): የժታ° Δ ቮ⁰. Γ' > Δ Δ'.

>ናΔ¹ (ጋጎትበJና): 'dታ°ሲቮ¹, Δ¹/«ኦሮ¹. 'dታ°ሲቮ¹, ላ∧ሊ⁴'ሲ¹L². /፫²ንጎペል²୮ 'dልላቦታ'b²፫ሊ²ጋሷ² ▷'b▷/▷ረσ².

CL°Q)P~"66°G5~"CVL4JG, 472Å"COAG D56D~"6 4)"CD56C%N°_)C _QC_G.

CĹơ Ͻʹ៶ϟ· ΔϲʹϭϭʹʹϽΔ· ʹየΡʹʹ·Ċͺʹ ϷʹϧϷϒʹʹʹϹͼϭ ϤϽʹϭʹϧʹϷʹϧ·ϧ·ϹʹͰϹ, ϹϹʹͼͺʹϧϼʹͼ ʹͱϹʹ;ϽͿ· ΔϲʹϭϭʹϧϹʹϒϭͺʹϧ·ϹʹͼϹʹ϶·ϛ ϹʹϧϤϤ ϷʹϧϷϒϷϥϼ· ΔϼʹͶϽ· Ϥϧϔʹʹϒ·ϽΔ· ϤϽʹϭʹ;Ϲ·

▷'b▷ィ▷'b'C'ʰィLʰLˤ, 'PΓ'ʔ'⊃C Ċʻbdd ԿʻʰPՈ′<<ʻcব৮৯ና Δc-°σdበና/ነተር▷ተΔና, Δc-°σd٬⇔ጋΔና ΔΔŀΠጋና /»'c-ናΓ ▷'bJ° ሲ.ጐጋΔና, ▷ኖሮኌ-°σ΄ ጋጐር-dσ ΔΔŀΠጋና ▷'b▷ィ'b٬⇔ጋΔና CL°α. ላነትሶጐቦናጋσ 'የσώጋJና. Ċʻbdd Δc-°σd٬ኈጋ٬৬/ነተጠ▷ተΔና ▷'b▷ላ▷ተΔና Ms. Aariak: Thank you, Mr. Chair. (interpretation) We have noted Inuktitut, Inuinnaqtun, Inuktitut. We can further, how many are Inuinnaqtun, there are less. And we know Inuinnaqtun dialect is important. I want to further investigate the Inuinnaqtun portion. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Mr. Anavilok.

Mr. Anavilok (interpretation): Thank you, Mr. Chair. We can understand them speaking in Inuinnaqtun, but some of them the language is diminishing. I wanted to ask the Nunavut Arctic College how are they preparing to include Inuinnaqtun in their studies.

Chairman: Thank you. Ms. Price.

Ms. Price: Thank you, Chair. Thank you to the member for the question. Nunavut Arctic College, like the discussion that has been happening here during the Standing Committee has recently focused its efforts in understanding how we can work with multiple dialects in our programs. We know that the interpreter translator program that's offered here in Iqaluit is heavy on the Baffin dialects, and that in the last couple of years we've really started to explore how do we ensure our courses and our resources reflect the dialect diversity within our territory.

As has been mentioned by the government, we have had successes in exploring how to ensure our programs account for students who are Inuktitut-first speakers, or Inuktitut-secondlanguage speakers. That's through our Nunavut teacher education program. So we are exploring diverse ways to teach our program to different language communities within our student body.

For Inuinnaquen, we appreciate that there are a lot of important community-based language champions, and so the college is starting to explore how we can support those efforts in an

Űα /c Λσ4σ°/L°°Γ°)°, P/4σ ÞαÞ'Γ°
'Pσ°)J' CL°α Λσαανις' Δη. Űα

PαÞΗΠ' ΛΟΊΘ°Γ'L' ΔΟ΄ ΉΝΠ° /L ΤΕ Ρ/4σ

ΥΘΡΥΙσΈς, ΊΦΡΑΙΠΕ΄ ΚΟΓΓ. ΊσΑ α΄ ΤΕ Α΄ ΚΑΡΥΚΟΪΕ.

Δ°/«ΡΟ΄ Ε΄

 Δ 6/40C% (Δ 5/20JC): 6d5- Δ 6. Γ 7/C Δ 0.

 $\Delta^{b}/\mathcal{C}^{cb}$ ($\Delta^{c}/\mathcal{C}^{cb}$): $^{c}/\mathcal{C}^{cb}$. $^{c}/\mathcal{C}^{cb}$.

CL°α ▷'ትሊታ≫ና ▷'ቴ▷ረሊታΔና. CL°α 'ቴጔጋΔ°α'ቴ Δbረን°α?ናር ለ▷ረΓና Δሮ°σ⊲በናረσ'Γና, ለረLታናጐሁር ለረ°αናር ለ▷ረጐ. Inuinnaqtun specific program. We don't have those details yet, and we have been seeking additional financial support so that we can concentrate on that work.

I don't have any updates on financial applications we've done, but if they do come forward we'll of course make sure that's known. Thank you, Mr. Chair.

Chairman: Thank you. Mr. Anavilok.

Mr. Anavilok (interpretation): Thank you, Mr. Chair. I also thank technical staff today, as language effects young adults especially, as linguistic problems in Inuinnaqtun, as some of them are unable to speak fluently and the language is eroding, all dialects. I wanted to query the minister for Arctic College, what kind of strategy or plans are there within Arctic College to provide basic language courses above or due to their working hours? Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Ms. Price.

Ms. Price: Thank you, Mr. Chair, and again I thank the member for his question. The possibility of expanding evening courses for the college has been something that has been brought up for multiple years, and the Nunavut Arctic College really understands and respects those recommendations. I can say here at the Nunata campus last academic year through securing third-party funding we were able to offer Inuktitut courses in the evening, so we understand that it can be done. It is a matter of resources and having staff in place to organize our continuing education, and that is a division in the college that we have been trying to staff up and we continue to try.

Your recommendations and your rationale for them are noted. We appreciate that people do have busy lives, and if we can find training that respects that and allows them to learn when CL⁶d4 NNS⁶⁶CS⁶ S⁶bPt~5NS. (J\ANJP⁶&⁶⁶S⁶⁶) ⁶dF⁶aF⁶, A⁶P</bd>

 Δ ø/ **የ**Þርናø (ጋኒላትበJ¢): የdታ° Δ ፫७. Γነ > ና Δ ነ.

>ናΔ¹ (ϽጎትበJና): 'dታ°α广, Δ¹/ペ▷Ċʹ[†].
'dታ°αΓ΄⁺, Lলሁল▷[†]በ ርΔĹ[†] ላለሲ[†]L^c. Δ΄,
▷°ጔ[†]d^c Δল°σላበ^cበ'b^cCሲላ[†]\[†]
Δ/L'b^cC[†]*/L[†]ປ^c. /c^cጋ\'ል[†]d^c
Λል'b[†]በ'በበվ'b^c[†]UC. Þα▷ታ'bሲվ'b^cታ'σ[†]UJ
ላ[†]L」 Δ[†]bαΔታ[†]በ'bሲվ'b'σ[†]UJ, C[†]«
Δ/LΓ[†]▷ቦላሊվ⁺[†].

Δ৬/ペレር% (ጋጎ/አበሀና): የ<mark></mark> የታ° ሲΓ፞⁶. Γ⁶ር ላሲል ኃ⁶.

ΛbclΔ%ጋ% P/Γ ÞΠ%>dbclΔ
Δc%ρς δγρος δ%ρς δυρίς
Δc%ρς δρρος δ%ρς δυρίς
Δρωσικος δυρίς
Δρωσικος δυρίς
Δρωσικος δυρίς
Δρωσικος δυρίς
Δρωσικος δρικος δωρίς
Δρωσικος δρικος δωρίς
Δρωσικος δερικος δερικος δωρίς
Δρωσικος δερικος ¹ႭჂ ჄჽჼႠႦ๙ჼ\⊳ႱჂďჼ, ďჼํለアアႠႦႱӶ ჄႫჼჽჼჾ. ĊჼႭ ჽჼႦႠႦႦIJĹ, ႭჂႭჽჼჼჄIJĹႱჼႻ. ჼႻႯႭჼჼႻႶჼ, ∆ჼჄ≪ႦႠჼჼ, Ⴀ∆ĹჼჼႻჼ.

they're available, it is a good thing. So your concerns have been noted. Thank you, Mr. Chair.

Chairman: Thank you. Mr. Anavilok.

Mr. Anavilok (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. In all of our smaller communities, we have many Inuit who speak primarily in English, and many Inuit in Nunavut are now unilingual English speakers. I would like to see more people trained in the evenings to reinvigorate Inuinnaqtun to ensure more speakers. Has the department taken this into consideration in my constituency? Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Ms. Price.

Ms. Price: Thank you, Mr. Chair, and thank you to the member for his question. Yes, evening courses have been considered and the college definitely understands the need and the opportunity. Again it's a matter of financial and human resources to support it. So it's definitely something the college is aware of, and we will continue our efforts to secure funding and to find people to work with. Thank you, Mr. Chair.

Chairman: Thank you. Mr. Anavilok.

Mr. Anavilok (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. I just wanted to comment. When we talked today and yesterday our language is diminishing. It is almost impossible to return ones' dialect when you lose the primary speakers culturally. Students are in classes which begin in elementary school just beginning their education, but when they become older there are no options. There are language initiatives for our younger generation, pre-school, kindergarten as they are provided up to grade 12, and this issue is probably secondary; however, I wanted to provide that background and clarify that need. If they go to

፭°σ፭′ቴ¹፯°ቦናጋ፫ሊት⁰៨°Δ° ፭Λሊჼ⁰ቴ¹ጔ³ሁ. ϽϞትʹ, ϽΡϲΡሊትና ¹ቴ¹ጔ៎ασ ፭ΔΔ°ΔΡΓ፭′ቴ¹σ³Ր°σና ፭Λ⁰ͼͿ⋂ʹቴ⁰ቴዮσ?Lሁ.

▷'bሊላ'▷'⁰ነ/L⊀'ề, ▷'b'⁰<८Δ'⁰b▷·L'°
'b▷ትՐላ'⁰ር▷b°σ?°ፚ'σና'⁰ር▷'ኌσ,
ለ፫ሊላ'ህ⊀°ፚ'σና'⁰ር▷'ኌσኌ. ▷ፚ፫'ኄΔ, 'ት°ኌላ፫
2023-Γσና ጋጎትርናለጎ/L└Lር 'ቴዮኌፚσ? ርጐፚ
ለቦላ'⁰¡ዕንበቦኌህ'ቴ∆ ላለ'⁰ፅበቦኌህ. 'ժታ°ፚ፫'ፆ,
Δዮላየ▷ር'⁰.

 Δ $^{\circ}$ $^$

 Δ^{L} Δ^{L} $4^{1/2}C$ 2C 2C 2Cᡏ᠋᠘᠘᠙ᠳ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ ϽʹϥϧϙͺϪϧϧͼͺϪϧϧͼͺϪϧϧͼͺϪϧϧͼ Δ° Δ° Δ° Δ° Δ° Δ° $\Delta^{\varsigma_b}ba\Delta^{\varsigma_b}b\Delta^{\varsigma_b}a^{\varsigma_b}D^{\varsigma_b}b\alpha^{\varsigma_b}D^{\varsigma_b}a^{\varsigma_b}$ ᠘ᡋᢋᡳᡏᠫᢐᠳ᠙᠐᠘᠙ Λ CUGUS ACCONDACTOR ACCOUNTS ᡩᠳᡃᢐᡃᡅ᠋[ᢩ]ᡥᡳᠫᠸᡙᡷᡠᡕ᠘ᡃᡕᡩ᠋ᢖᡄ᠂ᡏᠳᠬᡶᡩᢛᢣᠮᡳᠲᢛ $^{\circ}$ ᠘ᡃᢛᡉ᠘ᢣᠲ᠒ᢝᡥᠦ᠂ᡏᡈᢞᡆᡤᢆᢛ

 Δ •**/**<**>C**•• (ጋ $\dot{}$ \2\1): Γ^{1} C $\dot{}$ \ Δ 0 .

evening classes, that should be a priority. I just wanted to comment on that and get more information. That's all. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you Mr. Anavilok. Next name I have on my list, Mr. Simailak.

Mr. Simailak: Thank you, Mr. Chairman. I've got a couple of follow-up questions stemming from some questions asked this morning by my colleagues. The first one is to Department of Health with regards to again interpreters' availability in the south is what I want to be concentrating on again.

I believe the witness stated that they had been - they were willing to look into it and work on
it and such, and I'm wondering what has been
done let's say since January 2023 with trying to
get interpreters available in the south. I'll start
with that. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Ms. Ingebrigtson.

Ms. Ingebrigtson: Thank you, Mr. Chair, and I thank the member for the question. I know at Embassy West, as I stated earlier, there's two full-time interpreters. I can't say exactly when that number got to two and how long it has been there, but there are two now.

I think from a previous question we have a few more things to think about in ways in which we can get a bit more creative about creating an interpreter pool, and I also want to clarify that the availability of interpreters is an issue in territory as well, and is something that we are trying hard to address. 72 percent of our interpreter positions are filled indeterminantly, and we have a number of casual people on relief staffing actions. That is to address when someone's not able to come in, or if we need extra staff should there be a critical incident in a community. So we do our best to have backup available, and I think the department is doing a

ϤϞʹͽʹ៶Ͻ·ͼϹϼϹͿϤʹͽͺͺϹΔͰϪϲϽϹʹϧϧͺϹʹͰ ΔϤʹϲʹϒͺϷϤϪʹϹʹϧϧϷϲͼͳϯʹͽͺͰʹ϶ϲϭʹͳͺͺͰʹ϶ϲϧͺϳʹͽ ϪʹϧϷͼϪϧʹͽͺϹͺϧϷϹϳͺͺϪͼϧͼϪϧʹϧϲϹϦ϶ϲϧ ϪϤʹϲϒͺͺϷϤϪʹͳͺͺϤϽϾͺͳ

σ'σσ'υ'ς προσπλυσς υμαστουν το σοσουν το σ

 Δ $^{\bullet}$ $^$

Δ°°Γ>Λ°\° (Ͻʹ\ΑΛͿና): ^ናdϧ°αΓ˙⁶, Δ°/ペΡϹʹ⁶. ^ናdϧ°αΓ˙⁶. LCUCΡ⁶ ΔΛΛ¹L^c CΔĹ⁶.

 P
 D
 4²°°
 σ

 Λ
 Λ
 1°
 4²°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°
 6°</

better job over the last few years in figuring out ways in which we can connect boarding homes or other facilities together so that we can use resources. Thank you, Mr. Chair.

Chairman: Thank you. Mr. Simailak.

Mr. Simailak: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Ms. Ingebrigtson. Staying on health, the same subject, again to the Department of Health, the department keeps referring to Embassy West and I did state yesterday that it's not only Embassy West. It's not only Ottawa, Winnipeg, Edmonton, Yellowknife. You said there's two full-time interpreters at Embassy West now. What has the department been doing to secure interpreters in Winnipeg? I will stick to Winnipeg, since my region is Winnipeg for now. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Ms. Ingebrigtson.

Ms. Ingebrigtson: Thank you, Mr. Chair, and I thank the member for the question. So in the case of Winnipeg, there are staff available through the case management team that supports clients that are receiving care in Winnipeg. There is also support through boarding home staff, and we continue to look to hire or find ways for the boarding home to hire staff that are able to communicate with clients in the language of their choice, and we will continue to ask the contractor for updates every time we do have monitoring meetings with boarding homes. I'll just say that's for all boarding homes, not just Winnipeg.

And again, some of the suggestions that we've heard here today I think maybe we have a few more ideas with what we can work with other departments on in the way to increase that interpreter pool.

Finally, if there are issues that come up or come to your attention, as you feel comfortable, please let the department know. If we have

ϽϞΡLUL ፞/ፇσና∩°σ <ና௳▷∩'ቴ'ቴናርናርናኌ፞፞፞ዻኈጋ፞፞፞៸.

ላዛL ር°௳ ▷'ቴ▷ፖ▷፫ጐዮ፫ጐጕዜና ▷᠙σ

Lলሁল▷ናልዛ፫ ጳᲥᲥፌን Δ፻፫ፌንበቦታ▷ናቴናር፫ናጐሁና

Ͻኒትናቴናበላሲላናቴናσጐዮና ጳ⁴ታላልলላጐፖLጚልና.

ፕሬታዮሲ፫ኑ, Δ৬/᠙▷፫ጐ.

 $\Delta^{6}/\mathcal{C}^{6}$ ($\Delta^{6}/\mathcal{C}^{6}$): Γ^{5} $\Delta^{6}\mathcal{C}^{6}/\mathcal{C}^{6}$.

γLΔc (ϽʹͺͰΛͿʹ): ʹϭϧ·αϳ·, Δ^ιγϘϷϹʹ·¹.
ʹϭϧ·αϳ·ϧϭ·, ϽΡΥΠ·ΠΓϤϚϐʹ ϷϘ·Π·ϭϲͺͺͰʹ· ΔϷ;ʹΠʹϧ·ʹ¹, ϹʹͼͿϤ Ͻ;ʹΓϐʹϧ·ϽΔʹ α^ιΓϭ·¹ ϽʹͺͰϹʹͺϤʹϧ·ʹ¹, ϹʹϧϷϒ·Ϲʹ·ϧϷʹ ΡϒϤϭ ϤϷϲ·ΠΠϤʹʹʹΓʹϽϪʹ ϹͰϽΓʹ¹, ͼʹϭϤʹϧʹͼͺʹʹʹΓʹϽϲͺϧϧͼʹϼϲ ͼʹϻͰΓϤʹϧϹϷΓϤʹϧϧʹʹͺϲϪ;¹, Ϥʹϧʹϯ϶ͺϷʹϒϷͺ϶ʹͼʹ ϧ·ϽʹϛʹͺͰϭϧ ϽʹͺͰϧϧϧͺϤʹϧ·ʹͰʹϼϲ.

Δ°αϽʹ·ϧʹΓ· ϤΡʹ·ϲ·ͽΠΟΡϞʹ·ϧʹσϲϷʹΓϞʹ· Lc-ςηʹ·ϧʹασ, Δσʹ·λʹ·ϧ΅ʹΓ¹Lς Lc-ςηʹ·υ. ἀʹ·σϤ&ϲϤʹ·ϧϽ·ϲϹϧ· ϹϹ¹LC Lc-ςηʹ·ϧʹϧϲͺϷʹʹϧϲʹϽ·ϧ Δ°αʹ·ϲͺϲͺϤͺͻϧ ʹϧϲʹͻαϷϧϝʹα΅ʹͱϲʹϽ·ϧ, Ϸʹ·ϧͰϧηʹ·ϧϝʹα΅ʹϝϲʹϽ·ϧ ΡαϽΔ°αʹ;Γ. ϤʹϹαʹ·ϧϽϳʹ·ϧϲϹ·ϧϽΔϲ ΔϧϟʹʹϧϹϷϒϤʹ·ϧϲʹʹͼͻͺϽʹ·ϧϲ ΔϲʹʹͼʹͺϹ ͼʹʹϧϽϲʹ· ΔʹͰϳϽαϲ·ʹʹͼʹͺυ ͼʹʹͼ ʹͼϛϒϤʹͼϧϹϷϧͺϲϥʹͼϥϲʹ·ϲͺϲʹϽͺͿ specific information, or an example, it really helps us to understand and address the issue as soon as possible. Thank you, Mr. Chair.

Chairman: Mr. Simailak.

Mr. Simailak: Thank you Mr. Chairman. Again to the Department of Health just for clarification. Does that mean the department has actually put out some job advertisements to try to secure interpreters in these boarding homes? And if they have, are they casual positions? Term positions? Indeterminant or contract-based, if that's been done yet? I'm not talking about in the future where we want to plan for it, I'm talking about what's been done to date because this has been a long-standing issue in this House, even before this Assembly. It has been brought up in past assemblies where interpretation in the south has been an issue. So it's a long-standing issue.

That's my question to the Department of Health. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Ms. Ingebrigtson.

Ms. Ingebrigtson: Thank you, Mr. Chair, and I thank the member for the question. Hiring for boarding homes is done for the boarding home and they are responsible for staffing. We do ask for updates, but they are facing the same challenges we are as a government in hiring for those positions.

We do have a contract with an organization to provide interpretation services when there are not staff available, and again, there are connections with other boarding homes to provide that interpretation. But I want to ensure the member that we've heard you and the other members in the House on this issue, and we'll definitely take back to the department and to the supporting departments a couple of different ideas on how we might be able to

 Δ ⁶/⁴/⁶

increase that interpretation pool or people that are available.

Again, the issue is not that we don't want to hire; it's we can't find people to hire. Thank you, Mr. Chair.

Chairman: Mr. Simailak.

Mr. Simailak: Thank you, Mr. Chairman. Thank you again for the information and clarification; it's helpful for all of us. And if it's the responsibility of the boarding home to provide interpretation or hire interpreters, then it's obvious they are failing. I'm hoping the department can do something to rectify that issue, even if you guys have to take away that portion of the contract from them. Because we do need interpreters in the south.

I mentioned yesterday there have been elders medevacked down south alone because their escort could not come along with them in the plane because there was another patient that needed that spot in the plane so some of these elders are in the south, in a big hospital, with nothing but English-speaking people and can't communicate with them. And they're not safe. They're not being reassured, and something needs to be done.

Like I said, I'll say it again. It has been a long-standing issue. It's not secret. It has been known for many, many years. So I'm hoping something can be done very quickly on that respect.

And I'll move along now to Nunavut Arctic College, Mr. Chairman, if that's fine, I'll go over to college. A couple questions came to mind from the last set of questions that were asked.

I believe the witness stated that there was some evening courses done here in Iqaluit at the Nunata campus with interpreter courses, I Δς⁶6d/ςηλ⁶6 ως LDΔ⁶4/γη⁶η ως ώJL⁶υ, L⁶Λ⁶DU⁶ 3, 10-⁶Uη ως. γ⁶ς καις γ⁶θας¹ς CL⁶6d ηη⁶6ς Δω⁶η⁵ς κηθος⁶ς ως γ⁶ης καις γ⁶ης καις γ⁶ης καις γ⁶ης καις γ⁶ης καις γ⁶ης αναις αναις γ⁶ης αναις αναις γ⁶ης αναις αναις αναις γ⁶ης αναις α

L^bN^bDU^b 4, 10-^bUn⁻Dn^c, C^ba
Nb^bN^bCnbble be L@L^bde NT^bU^bNdLb^bn^bDe

d^lL NCDPNNJ^bNCDdL^cDN 4D4U^cD

C^bb^bda^bU 4D^cDn 4^lLD CL^bd4 LCUA^c

4CDd^cI^c A^cPCDbndc^c Abd@DC^c, L^bN^cDU^bP^bC^cC^cC.

 $\label{eq:continuity} \mathsf{L}_{\mathsf{ADA}}(\mathbf{A}) = \mathsf{A}_{\mathsf{ADA}}(\mathbf{A}) + \mathsf{A}_{\mathsf{ADA}}(\mathbf{A})$

believe she said. Are you now planning to expand that to other communities that's not a regional hub? I've stated in this House many times that evening and weekend courses could be done in community centres right across Nunavut, and the reasoning that's been coming up many times now is it needs to be third-party funded.

I've stated in this House as well that even when someone in the private sector, in the community is able to secure third-party funding, there's been push-back from Arctic College to allow the courses to happen at the community learning centres.

So my first question is: What is being done now to plan for interpreter courses outside of Iqaluit? Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Ms. Price.

Ms. Price: Thank you, Mr. Chair, and I thank the member for the question. Just to clarify, the evening courses that were offered at Nunata campus were intro to Inuktitut. They weren't part of the interpreter translator program. I apologize if I didn't make that clear.

The member is correct; there have been questions about community delivery on evenings and weekends. If it's okay, I will separate the language question from the private question for the purposes of this answer.

Currently the college has no, we have three community continuing education positions that focus on providing courses outside of structured programs. We currently don't have those positions filled, so we are limited in our delivery in the evening and weekends because program delivery does take concerted support from a staff member to ensure all the pieces that go into delivering a course happen and are recorded and can report back on.

Hdi-Lcbdobdd CLbbbo aacidnbo
bnLn-ar p<ib<Cr>bthcbdo

bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhln-ar p
bhl

∆°/</br>
∆°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/
◊°/

Δ⁶/«▷ር (ጋጎ/>በሀና): የ<mark></mark> የታ⁶ ወ ፫ የ. Γ' ΗΔ▷ '

ΗΔΡ' (Ͻʹ϶ΛΟΙ): ʹϭͿϧ·αͺϳ·, Δν/«ΝΟϊ- ΝʹϧʹͼϧʹͿͺʹͼϭϛʹϹ ϹΔϹʹʹ·ͺͿϲʹͺͰͼ ϤͰͺ ΔΔΔ^c

ΝʹϧϧϒʹͰʹͼʹϹ ϹΔΙʹʹʹͺͿϲʹͺͰͼ ϤͰͺ ΔΔΔ^c

ΝʹϧϒϒʹͰʹ ϹΔϳϟʹϹϻ·ϧʹͰʹͼʹͼʹͺϒϻͰϹʹϽͿϲ

Ͱϲ·ͿϽͿͼ ΔΔ^c ϷʹϧϦϒʹʹͰʹͼʹͼʹ Ϟ>ΛϧϷϒͰͺʹʹϽͿϲ

ͰϲʹͿϽͿͼ ΔΔ^c ϷʹϧϦϒʹʹͰʹͼʹͼʹ Ϟ>ΛϧϷϒͰͺʹʹͿϹ

ϹΔ^αα ΛʹϭͿϧʹͼ ϹΔϭα ΔΔΔ^c ϷʹϧϦϷϒʹʹͰʹͼʹͼͼ

ϹΔϳϟʹϹϻʹͼʹϧͰͺ Δͼ ΔαΔ^c ϷʹϧϦϷϒʹʹͰʹͼ ͼʹͼ ΔΔ^β) ϲ ʹϧͼϻͰͼ ʹϧͼϻϹϻϲϻͼʹͰͺͰϹʹϧϪͼ ϹʹͼϧϥϥϲϹΔ^αα^αϧʹͼʹϥʹͼʹϒͼʹϲʹϥʹ϶ϽͿͼ ϤͰͺ ͿʹͼͰϷϯͿͼ ϷʹϧͼͼͰͿϪ^αα^ͼʹϧͺϹ ΔΩΡͰϷʹ϶ʹͰϯͰͼ

 $\Delta \Delta^{b} \dot{\supset} C^{b} \cap C D \dot{C}^{b} \cup C D^{c} D^$ $P_{\rho} = \nabla_{\rho} \nabla_$ ᡋ᠐᠘᠙ᠳ᠘ᢗ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠙ 40° CL640% 400° DPG-104% 200° υδηφοριώνος διρούς γσλοκς CQpqq $\Delta \Delta CLO$ $\Delta D^{\dagger} UC$ $\Delta D^{\dagger} UC$ $\Delta C^{\prime} A^{\circ} \dot{G}^{\circ} \dot{G}^{\circ} D C^{\circ} \Delta^{\circ} b \Delta \Delta^{\circ} D C^{\circ} b C^{\circ} \Delta^{\circ} שפרילים. פרן פיוריינאי ᠘ᠸ°᠊ᠳᡐ᠋ᠬ᠕ᡔ᠘ᠺᢗ᠘᠙ᠸᡉᡳᠳᡝ᠘ᠻ

CAL^aa PP
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish
Paphibanish</p

But I do hear the member's concern and frustration about the college perhaps not utilizing the facilities as it could, and it has been noted. I appreciate it. Thank you, Mr. Chair.

Chairman: Thank you. Taima. Next name I have on my list, Mr. Quqqiaq.

Mr. Quqqiaq: Thank you, Mr. Chairman. Before I go on, I would like to say I have total respect for all the interpreters and translators all over, and Mr. Chairman, I'm going to refer to the Department of Culture and Heritage opening comments, on page 3 of 10 number 1:

"Every territorial institution should prioritize the translation of documents and geared towards the public such as forms, guidelines and posters."

And before that, Mr. Chairman, the recommendation from the language commissioner's 2021-2024 report for Nunavummiut following the proceedings, this is the page 9 of her report.

I'm going to go on to number 3:

"Develop a directive for communications with the public in all official languages to provide clear expectations for public servants, including standard procedures and resources."

And on page 4 of 10 he wrote:

"This is a clear requirement to meeting language obligations in public communications. This is rejected in our internal direction and public policy. There is also an acknowledged need to consolidate procedures and resources."

Mr. Chairman, on page 10 of 10:

"To conclude I would like to reiterate we are determined to work closely with our

Δ৬/<>C' (ϽϳλληͿς): 'dϧ°Φͺϳϧ. Γ, ΦC2...

Δ⁶/«ΡC⁶ (Ͻ^ϳλΡηJ⁶): ⁶dϧ⁶αͺϳ⁶. Γ⁴ ἀπ.Δ⁶.

ጳሲላት: 'dታኄሲቮ, Δካረዋኦርጐ! 'dታኄሲቮጋ ላለሲሁልና. ለርሲቴስበየተኄቴሮዎና, የተላውናርኦ። Δተ∟ኃርኦላው 'ቴΔናበልኦቴቴርናፐሁር ΔΔΔና ቴጋንትኄበሶና ΓιኒΔና. ኦኮኃበኄታኄቴግንግ Δተ∟ኃርኦየሮ 'ቴΔናበልኦርኦናር ΔቴቴαΔታናልግሀውነታ። ΔΔΔና ኦፕቴኦፖኒዮው ኦፕቴር ሀጐα ቴስርኦር ኦግኒቲና ΔΔΔና ቴጋንትኄከበጐժግዮ Δና ቴቴαΔታጐ ጋበት. ርዜኄ ቴርየ ላይ ላይ የተመመር የተመ

4^LLD CΔ^aQ ipiDNC+Q^aCS NN^ab^a DQS^c
D^alobed Apibe and Apic and

 $C\Delta L^{\circ}a$ $PP^{\circ}A^{\circ}\sigma P^{\circ}d$. $^{\circ}d^{\circ}a\dot{\Gamma}^{\circ}$, $\Delta^{\circ}A^{\circ}PC\dot{C}^{\circ}$.

stakeholders to ensure that the rights of Nunavummiut are respected, the objectives of the government are met, and Inuktut continues to be centred."

Mr. Chairman, since day one I was elected into office, I've been lobbying for translator interpreters in the Netsilik dialect, and I feel it's time, and hopefully soon, I'll achieve my goal for many great reasons, for the public service announcements for my constituent communities of Taloyoak and Kugaaruk. This is a known fact: Public servants in the communities trying inform the public through local radio in Inuktitut and the dialectal difference, there's a barrier and gap, and our wordings are not the same as other regions.

I feel it's time I achieve my goal hopefully today in respect to my constituents for the documents that are for public service announcements.

It's a known fact. I have gone to meetings with the hamlet council in both of my constituent communities, and it was mentioned by councillors. Even the councillors try and read the public service announcement in Inuktitut. They would stop at times because of the dialectal difference.

That being said, Mr. Chairman, it is very important for both of my constituent communities to have Netsilik interpreters in the House, Mr. Speaker, and not only that, to provide the documentations interpretations from the Government of Nunavut for the public service announcements.

Mr. Chairman, it's just a statement. I don't need any answers, and my hope is that my point gets across. Thank you, Mr. Chairman. That's all I have to say.

Chairman: Thank you. Ms. Hughes, you wanted to respond?

Δ⁶/«>C⁶⁶ (Ͻ¹/₂): ⁶d²⁶ Δ¹/₆. Γ⁵ ΔC⁶⁶.

ΔCና**: 'd৮*۵፫*, Δ*/<\ri>\d\frac{c}*
\d\frac{c}*
\d\

Δ৬/ペレር%: bΓ/α ፭ጢላ⁶.

ἀΛΦ: ૧σμο α΄, Δελορος, 1σμο α΄ς Δ «Λαιδς, Ροθότιο Δοδς βουμυθού ης «Το ροσ οστορείος αρεσ ιστισε «Ανλασείος, Δοσσουεσείος βουμυθού ης ασαροστορείος βουμυθού ης ιστισε ιστοσείος επισε

Δ⁶/<>>(\\L_\GDGG): P

 $\Delta^{l}C^{5b}$

교ርና%: የዕታ°ዺቮኑ, Δኑረペኦርጐ. የልላናレ ላ/ኑ/6°८•∩°_J.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. We have indicated at all times, and since the creation of the Inuit Language Authority, and to protect all Inuktitut languages. And that has been our goal since the creation of the authority.

The Inuit Language Authority works on Inuktitut terminology and understand the usage of the Inuktitut language so that it is used at the community level in all communities. We also provide funding so that announcements made through the radio or anything that's geared towards the promotion of the Inuktitut language, we have funding made available to the public out there.

The Inuit Language Authority uses all dialects. There's monies available for the radio so that they can hire people from your community who can speak their language. You can do that at the community level.

For the Netsilingmiut, they are more than welcome to attend the interpreter translator program through Arctic College. We have funding available. The communities are more than welcome to apply for those fundings. We can provide money to the hamlet council and also to private businesses, and some can be applied every year.

For example, if you want to set up a language committee to promote the usage of their dialect, or if you would like to gather terminology in your community, we can do that. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you for that. Ms. Nutarak, next name on my list.

Ms. Nutarak: Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a question to the languages commissioner on what type of support you get from the Inuit organizations and what is your

ΔΦΙΠΟΝ ΡΊΡΑΝΗ ΥΝΤΙΊΤΑΙ ΤΕΦΝ ΛΑΘΑΝΛΟ? ΔΑΝΤΙΝΑΙΌΝΑ. ΔΙΔ. ΔΕΘΑΝΠΟΝΡΟΠΑΡΘΟΝΟΣΟ ΡΊΡΑΝΑΙ ΕΝΕΙΘΑΝΟΙΑ ΡΊΡΑΝΑΙ ΕΝΕΙΘΑΝΟΙΑ ΡΊΡΑΝΑΙ ΕΝΕΙΘΑΝΟΙΑ ΡΊΡΑΝΑΙ ΕΝΕΙΘΑΝΟΙΑ ΕΝΕΙΘΑΝΟΙΑ ΑΕΙΘΑΝΟΙΑ ΑΕΙΘΑΝΟΙΑ ΕΝΕΙΘΑΝΟΙΑ ΑΕΙΘΑΝΟΙΑ ΑΙΔΟΙΑ ΑΕΙΘΑΝΟΙΑ ΑΙΔΟΙΑ ΑΕΙΘΑΝΟΙΑ ΑΙΔΟΙΑ ΑΕΙΘΑΝΟΙΑ ΑΙΔΟΙΑ ΙΔΟΙΑ ΑΙΔΟΙΑ ΑΙΔΟΙΑ ΑΙΔΟΙΑ ΑΙΔΟΙΑ ΑΙΔΟΙΑ ΑΙΔΟΙΑ ΑΙΔΟΙ ΑΙΔΟΙΑ

Ċ゚ฉ
 ₫゚σѦ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 σ'°σ
 <l

 Δ ν/ Φ C^τν (Δ ίλρη Δ ι): Δ ν Φ ν Δ Δ Δ Δ Δ Δ . Γ'C Η Δ ν'.

working relationship with the Inuit organizations. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Ms. Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman, and thank you for that question. We can work with them, but usually we get complaints about the Inuit organizations. I can use an example of a concern that was brought to my office and where a regional Inuit organization representative was not allowed to speak in Inuktitut during a meeting.

I can also use an example that was sent to Nunavut Tunngavik and some of the programs that are provided through that organization, but I'm also an independent officer, and I do not work for the Nunavut government or the Inuit organizations.

There's a requirement to work with the Inuit organizations. We are more than willing to do so. Usually when a complaint is given to our office, we have to do investigative matters. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Ms. Nutarak.

Ms. Nutarak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. I also wanted to ask a question. One of my questions was if you get complaints from Kakivak Association or the regional Inuit organizations or NTI do they respond quickly when you're doing investigative matters? Do they reply as soon as they can or is there a delay also? Thank you, Mr. Chair.

Chairman: Ms. Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman, and thank you for that question. The Inuit organizations also makes suggestions to make changes. We have received different complaints and NTI responded quickly to our office. I haven't got a response from the

 Δ ⁶V**6**D**C**⁶D: Γ ¹ Δ ¹ Δ ¹ Δ ¹D.

ἀΛΦ (ϽʹͱϒΛͿʹ): ϷʹϧϲͺϷϚͰ Δʹ<ν·ʹ υϨͰϽʹϧϧϤʹ ΛϲͺΛͼϧʹϧʹͰϹ Ϲͼϭϭͼ ϤʹϲͺͺͼϗͼͺϹ ΔͻϤϭ ϧͰϧͺϽͼϧϲʹͼͺͺ ϼͼϗͼ ΔͻϤϭ, Ϥʹϲͺͼϗͼͺϲ ϼͼϧϲ Ϥ·Ͱ ΛηςͼϧͰϲͼͼ ͼͻͼϪͼϧϯͰϲͻͿͼ, ϼͼϧͼ ͿͼͰͼͼͼ, ΛͼϧͰϧ϶Ͻͼ ϭϧͼϧͼ, ϹͼͿϤ ϽϧϯϷͰͼϧηͼͼͼ, ͼͼ ͼͻͼϪͼϧϯϲͺͿͼ ͼͻͼϪͼϧϯϲ ͼϧͼ Ͱϲϧͼͺͼ ͼϧϧϧϧϧϧ «Τος ματος ματος κατος ματος ματος κατος ματος ματος κατος ματος ματος ματος κατος ματος ματος ματος ματος ματος κατος ματος
PPU_>d%<ና'bΔ. (Ͻ\̈λΛ)j̄ρ°σ˙°Ͻჼ°) ˙dদ°αΓ˙°, Δ°ν'<βνCϊσ˙°.

 Δ ^b/**\mathcal{C}⁵**: Γ ¹ \subset $\mathsf{H}\Delta$ ^b 1 .

 Δ ⁶ \prime
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ
 Φ <b

regional Inuit association which is a fairly new complaint, where there was a requirement to look into the matter, and I'm not quite sure when they are going to be responding. I can use those as an example.

They're all different. The response turnaround time, some are faster in responding and some are slower. Thank you, Mr. Chairman.

Co-Chairman: Karen.

Ms. Nutarak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. When I looked in the chair all of a sudden there was a different person sitting there. And thank you very much for bringing up that matter.

I have seen the importance of your work and also the requirement to do investigative matters that are brought up when a complaint is received from your office. I see the importance of your job. We have to make sure we take up all matters that are brought to our attention.

One thing that was brought up earlier was about the erosion of the Inuktitut language and who is the problem. It's all a problem. It's everybody's problem when there's an erosion in the Inuktitut language.

We sometimes make jokes about the different dialects and we make fun of people who are trying to speak Inuktitut and are not quite proficient in the usage. I know that we want proper Inuktitut to be utilized, because of course we have to use proper Inuktitut language. There was an elder who made sure that I used the Inuktitut language properly.

If we want the Inuktitut language to be strong, to be used properly, we have to make sure that we don't make fun of people and who don't use it properly. Sometimes we give up when somebody keeps making fun of the usage of our language.

ϤʹͰ L°αΔċ Ϸ Ϸʹ·ϷʹͼʹͰ L° CΔ°α deputy head-ህረጐ Ϸʹ·Ϸʹ·ϷϹΓϲʹʹϲʹͰͿ ϷΓረαϷʹ. CΔἀα ΡϷʹ·ϷʹϹϷΛ·ϷʹϹʹ·σ·ʹ·ͺ ϷϘͿ··ϷΔ ΔϲϲϷʹ·ϧϷʹ·ϷϲϹϜʹϹ ΛΠϚʹ·Ϸ·ϹϷΛʹ·Ϸ·Ϲʹ·σ·ʹ·Ͱσ· Ϲʹʹ·Ϸʹα ΔϲϷʹ·ϟΓΠϹϷͿʹ·αϚϧ·ʹϷϽͿ· ϤʹͰ Ϥʹ·ϚʹͿϹͺͰʹͼ·ϟϷϹϼϲ ΡϷϧϷʹ·ϷʹϹϲʹʹ϶ϽϷ. ϤʹͰ Ϲʹ·α ϷΓረα Ͻ·ʹʹ·ͰͼʹͰͶϲϻͿʹͰʹ϶σ ʹ·Ϸϼͼʹ϶ϽΡΓΓ ΛΠϚʹͼ·ͰͿϲͰͼʹͼ ΛϲʹϲͰͺʹ϶σ, Ϲʹ·α·ʹϹϷʹͼ Ͻ·ʹʹ·ͰϻͶረͰϹʹ϶ϽͿͿ·. ʹͼͿϧ·αͺϷͱͺΑϷͿϘϷϹʹͼ.

 Δ ^b/**\mathcal{C}⁵**: Γ ¹ \subset $\mathsf{H}\Delta$ ^b 1 .

HΔ⁶1 (ϽʹͱϒΛΟʹ): ʹϭͰϧʹʹͼͺΓʹͼ, ΔͼͰʹϘϘϹʹͼ. ΔͰϹΓʹϐͰϘΛ϶ϹϹͺͰϭϤ, ͺϹʹͼϛϲʹʹϧͰͼ ϤϽʹͼͰͰϧʹͼ·ͺϹϲʹ϶Ϲʹ, ΛΩϛͼ϶ͰϲͺϹʹϧϲ ΔϲʹͼϭͰϘϧϲͺϤʹͼʹͼ϶ͼ, ΛϲϲϧϷϧϲͺϤʹͼʹͼʹ϶ ϧϲʹͼʹͼͺϷʹϧϷϒʹͼͺϷϷϧϷϲʹͼͺʹϧϲϹʹϭϭʹͰϲ Ϸʹ϶ϲͺϷʹϧͰͿϲʹͼʹͼͺͺ ϹʹͼͺͺϤʹͼϲʹͼͺͺϪͼϧͼϫϧͼϧϲͰͿͺͺϤͼʹϳͼ ϹʹͼͺͺϤʹͼϲʹͼͺͺϪͼϧͼϫϧͼϧͼͼ ͰϲʹϷϭϲʹͼͰϲͺϪͼϧͼϫϧͼϧͼͼͼ ͰϲͿϷϭϲͿͼͺϲ Δͼϧϲϧͼϧϲ Ϲʹϲͺ Δͼϧϲ Δͼϧϲ Ϲʹϲ Δͼϧϲ Ϲʹϲ Δͼϧϲ Ϲʹϲ Δͼϧϲ Ϲʹϲ Δͼϧϲ Ϲʹϲ Δͼϧϲ Ϲʹϲ Δͼϧϲ Ϲʹϲ Δͼϧ Δͼϧ Ϲ¹ Ϲ¹ Δ¹
 Δ ⁶/**%**C⁵ \cdot : Γ ⁵ $H\Delta$ \triangleright ⁵ \cdot .

 Δ ⁶/**4** \wedge C⁵ \circ : Γ ⁵ $\dot{\triangleleft}$ \wedge $\dot{\triangleleft}$ $\dot{\circ}$.

I'm very proud of people who just move up here and learn our language. I'm very proud of the people who do that. And please, I encourage everyone. We have to make sure that we speak Inuktitut at all times in order to preserve and have our language.

When I go to the hospital, I want the nurse or doctor who speaks Inuktitut. I want to have a teacher who speaks Inuktitut. When I go through the courses, I want to be able to use my language. I want to see that at home. And I think we're all to blame with the erosion of our language. Thank you. Just a comment. Thank you.

Co-Chairman: Just a comment. Mr. Hickes.

Mr. Hickes: Thank you, Mr. Chair. I would like to direct my first question to the languages commissioner. The commissioner indicated on gage 17 of her consolidated 2021-24 Annual Report that her office recommends the creation of -- and I'm quoting from the report: "Makes legislative tool to hold the privy council accountable for the implementation of recommendations on language issues in Nunavut and Canada."

Can the commissioner expand on the scope of work this legislative tool will include? Thank you, Mr. Chairman.

Co-Chairman: Ms. Aariak.

Ms. Aariak: As mentioned yesterday, the federal government has obligations when it comes to their offices within the territory. And something in writing that could indicate, and like I said, would be mirrored with the Nunavut government to have Memorandum of Understanding that would clearly indicate what the protocol would be once a federal government department receives the findings and recommendations from my office.

፭ሲላ•: 'dታ°፞ሷቮ•, Δ•፟ታ'፟《PC는 LCLC P¹⁶ HΔ¹⁶ 4ለ¹⁶dበቦናር¹⁶C¹U LCUCP¹⁶N HΔ¹⁶ PPCP6J¹Q¹⁶<5? 'dታ°ሷቮ•, Δ•፟ታ'《PC는 ¹.

 Δ የ/ペ**ኦ**ር%: Γ\C H Δ ኑ\. Γ\ ላ Δ ር.

 $\Delta^{l}C^{6}D^{c}$

 Δ **PYQPC'** (Dİ\ANJC): Γ 'C H Δ ^{b\}.

ዘΔ⁶' (ጋጎትበJና): 'dሃ°௳广⁶, Δ⁶/ペ▷Ċ⁶. 'dሃ°௳广⁶⁶くና ♭୮/௳. ▷'♭Ċ LSL⁶6Δ, Δ/LU. Ċ⁶௳ ላ∧⁶⁶dበՐԺՎ⁶⁶Եፆሃናጔላና የ▷♭▷የበቦ⁶LJ. የ/ላԺ ላ∧⁶⁶dበ⁶ጎ⁶65L ♭Γ/௳J⁶.

Þ'ቴጐቴኦしልና Lናለሁጐ 17, 2021-2024 ቴበጐしና ኦԺ•ቴጐሀውና ርጐዕላ ኣዉናንበጐቦና. ርጐዕላ 'ቴጐሁዕና የኦኦሊላ'ቴናኒጐじር ለሮሊልና ላ나 በՐኦ'ዕበቦኑኦላ'ው, 'ቴውጐ ውዉ≫Ր የኦላ°ዉናኑ'ኒጐじር በበና'ል°ውና, So there are procedures that we have to follow in notifying the obligated body. So when we do that, there should be clear steps on both sides, so that the federal government is aware of what to expect and what to do when they receive -when we receive a concern and we have to investigate the federal government.

So it should be clear that they have a system in place, a protocol in place to address the recommendations so that it doesn't happen in the future.

This same concept would be mirrored with the Government of Nunavut. I hope that answers your question. (Interpretation) thank you Mr. Chairman.

Co-Chairman: Mr. Hickes.

Mr. Hickes: Thank you, Mr. Chair. I would like to direct my next question to the Deputy Minister of Cultural and Heritage. From the Government of Nunavut's perspective, what factors should be taken into consideration when establishing a formalized process for responding to recommendation in the language commissioner's annual reports? Thank you, Mr. Chairman.

Co-Chairman: Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. I believe I responded to that question earlier. As we're all up to date with the recommendations, and I believe that we'll be able to respond to the recommendations through her annual report. In order for the Minister of Languages to respond in the annual reports because the recommendations are made annually, and we always have opportunity to review them.

During the hearing when we deal with the annual report, of the commissioner's annual

4)፫ቫሪታርላሲታነውና? Ċ⁰ዕላ Δ/Lቦʹ϶ቦና,
 4)ጵጐርናLር Ċ⁰ዕላ. የ/ላውሮ, ¹ፄኌኈ ላዕው▷በ√⁰
 የኦሲሎቴታጭ<ና, ἀ┖ΓυታጭΛ▷⁰ ¹ፄኌጭ
 4)ፊ▷በቦ√⁰? ¹ዕታ°ሲቮ⁰, Δ⁰√ペ▷ርጐ.

Δ•/ペ▷ርጭ (ϽϳϟͰϽͿϲ): Γ[,] ϤʹϦͺϤϧ.

ሳሊላ (ጋጎዶበJና): የ<mark></mark>የታ°ዉ፫⁶, Δየፖ<mark></mark>የኦሮ⁶.
የዕታ°ዉ፫⁶ርኦ⁶, ላለሲሁልና. L፫⁶2⁶ የታወበቦ ለነፈበቦታኦፈ⁶ የታወልበቦ¹ዜ⁶ኒ⁶, Ĺ⁶ዉ ኦናቴ፫ቪሁነላልና ሁペ៤⁶ዕ°σ⁶ በበ⁶6የዕበቦ°σ⁶6⁶ኒ⁶6⁶6, ፫⁶ዉ የየ፫ፐ<mark>ሀ</mark>ፊ⁶ የኦታኦፈ⁶ ሚናታ⁶5ነነጋላ⁶, ፈ⁶የ⁶የርኦጋσ.

ÞÝÐ Ċªa, ÞÍÞÞYS LÝNU® 17-F, NYLY®.
NNSIBNAS ÖRÐYS LÝNU® 17-F, NYLY®.
NNSIBNAS ÖRÐYS BACF
Þ°Ծ¹¬JCÞN°¬P° NÞÞYLY° CÖÐA Þ°ÐNՐ¬J,
ΔΦÖCLÞ°P°LC CΔØA ΦPAPÖS,
UQLÞÖÐÖÖÖÖÖÖ
NNSIBNAS ÖRÐY
NÖYÞÞÞYLCÞ¹LC, ¹Þ°¬åNĎDΔ°acÞ¹LC.

Ċ°& ^\\n^^`J, C∆L°& C%b°d^\\ Cd\P^b°C%J° NN%b° C∆L°&. ₫%P°CPbPNቦU\%J%, °P~F7_j5\%J& CL°&.

Ċºd4 ÞºϽሰº, Ċºd4 ΛºbłÞՈłLϟና Cº≪σ bパ゚レºłLধσº ÞσºḃᠸϤº Δユ4σ.

ለነረበቦታኄሀ, Lነትኄቴቴ ኦናቴኦፖናቴናፕሬና ነፈታኄሷቮንረዻቴ ፈቦርቴርኦናቴናናፚቴ. ኦኄዾΔኄዾጋታኄኄቦኒፐፈቴ. CL๒๔๔ Lc-ํጔቦና የረገና ለነረበናቴናኒኄኒር የኦፚኄሀ ፈሀወኦውኦሀታቴጋቴ, ናቴጔናጋ ለታናፚኄቦበቦኒኒኄቴ CLኄሲ ለርሲታኦሂቴ. report, and I believe we can respond there as where it's stated that the head, the commissioner can speak to the deputy head and they can respond to each other through the process, perhaps CC us as well, through their letter of correspondence. So if they can mirror us and CC us and also they could include the response in the annual report. The commissioner has invited us to make suggestions with the protocol, and we welcome that suggestion. Thank you, Mr. Chairman.

Co-Chairman: Mr. Hickes.

Mr. Hickes: Thank you, Mr. Chair. And with that taken into consideration, I think recent history, today's history has proved that there needs to be more formalized process. The language commissioner couldn't get a response to updates on the recommendations because, as we just stated, she just got it today, this morning, from a request two years ago. So I think there needs to be some serious work.

I know the deputy minister just committed to working with the language commissioner to develop some type of MOU or protocol. What would be a realistic timeframe to have that together? I'm going to direct the same question to the languages commissioner after, Mr. Chairman, with your permission.

Co-Chairman: Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. We have discussed this in regards to this issue, and we had an agreement that we agreed to the first issue to do. Thank you, Mr. Chairman.

Co-Chairman: Ms. Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. To the first question by the member posed by Mr. Hickes, I would like to respond to

 Δ ⁶V⁶

Ρረ⊲σς CL°α, ĊၑdϤ ϤʹႌΡ°CΔ< ἀ-L°ረປϧʹ·ϧʹ· Γσʹ·Cၑd°σ ϽͿʹ·϶Ϲ, ʹ·ϧϫΔ-L° CLၑdϤ ΡΔϧϦϧϹʹʹ·Γ·Lʹ·ͺὑϹ, Ϥʹ·ϲʹʹϐς ʹͺϸϤϤ ʹ·ϧϷλͰϥʹ· Ϥʹϧϒϳʹ·ϒϽ϶ϧʹ··Ͻσ· Λς ʹͺϤϧʹ·ϧʹͰϹ, Δʹ·ϧαΔϧʹ·ϧʹϳ· Δ<ΛΓ°ΩϤ<- νϧ.

የተላσር, ሲጋሲ∆[®]ተL[©]በላ[®]ጋσ[©] ተፇሮ[®]በσ[©] የይ[®] CL[®]ሲ ለርሊታሲላ[©]6[©], ለዛኒሊላጏ[©]L[©] ላ[©]C[®]6[©]7[©]7[©] የኦ[©]6[©]7[©]6.

የህ'ር-%<%, ላለ%dበሀ. bΓ/ α Þ'ቴ%bÞሀልና, L< Λ ሀ% 18-σ, ÞσቴԵርብናσ bበ%ሀÞ%ጋσ. L Δ , 2023-ህበሩጋЈ, Þ'ቴኦ/ርኪσጎЈ bΓ/ α , ቮ α Þ/ርኪኔላሪ σ, Lርሀርኪኔቴሪ σ, Δ ር%d/ርኪኔቴሪ σ, ላ'L Λ Pታቴ\ርኪኔቴሪ ሶ' α P' Þ'ቴኦ/ርኪኔቴሪ ሶ' α P' ይናቴዶ/ርኪሪና ይርደር የተመረጉር የተመረኮር የተመረጉር የተመረጉር የተመረጉር የተመረጉር የተመረጉር የተመረጉር የተመረጉር የተመረጉር የተመረኮር የተመረጉር የተመረጉር የተመረጉር የተመረጉር የተመረኮር የ

**Δογ
(**Σίλλησί): Γι άπαι.

ሳሊላ (ጋካትበህና): 'dታ°ሲቮቴ, Δቴፖペኦርቴቴ. 'dታ°ሲቨናርኦቴ, ላለሲሁልና. ሮ°ሲ bበLơቴቴ, <'ሲΔርኦቴጋህና ላኮር«ልዎና ጋσσላቴርበውና ኦቴኦፖርሊσናህና 'የΓናፖሲናወኦቲቴ, ላካኒጋርኦቴቴ ላፖንትቴፖርቲቴጋ CLbdላ ኦቴታና ለናdታናተላቴቦ°ውና, ኦቴኦፖሊታቴጋቴኒጋህ.

his question. Thank you, Mr. Chairman. If you allow me.

(interpretation ends) I want this to be clear in that it shouldn't just be in a report. I get suggestions that needs to be addressed, and I recommend ways to remedy those concerns. So there's that other aspect that needs to be considered. It shouldn't need to be just the annual report responses.

I get complaints to my office on a broad range of things, and the government needs to figure out how it will deal with the responses once they receive a recommendation from my office.

So it's not just a matter of responding through annual reports. It's also the ongoing investigations that we do throughout the year where I do, if I find a language rights infringement, there's normally a recommendation that is included in the official correspondence. And the government needs to figure out how they're going to respond to that and keep track of the progress.

Getting to your question now in regards to the protocol, I want to commit to having a formalized, signed protocol before the end of this fiscal year so that we can include it in our 2024-2025 annual report. (interpretation) Thank you, Mr. Chairman.

Co-Chairman: Mr. Hickes.

Mr. Hickes: Thank you, Mr. Chair, and I thank the commissioner. You must have been reading my mind. That was going to be my next line of questioning, so I don't have to go down that path.

I do have another question for the commissioner. You indicate on page 17 of your 2021-2024 consolidated annual report that the legislative tool can assist in establishing a clear timeframe for federal agencies, departments,

Ρረ⊲σ ΔL°ΦΔ⊂CΡ%Ͻ%, ĊŀdϤ 'bP}CP%C%' 'bΔ% ΡΊΦΡζ⊂ΛσΊς ΡΦΡΣΔς, ϤϽΠΊσξινίς ϤϽΠΊσγΓιζνίν, ϶·ϗ·ς.

Δ•/ペ>C'• (ጋጎትበJ^c): 'dታ°ሲቮ^e, Γ' ላሲላ^e. Γ'C Ű/P° Δc/ቦላPLልና?

Ĺº/▷° (ጋጎትበJº): 'dታ°፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞[©] ሲቮ°, Δº፟/᠙▷Ċ[©]. Ċ[©] ሲ bበLơ[©], ▷'b▷/උሲơ[©], 'b Γ/ፈ▷≫[©] C∆bơ. ▷'b/'b[©]/ላር▷[©]L[©] CL[®]ሲ ለታሊላጋσ[©]ኒ ▷'ት[©]ሴ[©])[©] Δር[®]ቦ[©]. CL[®]dላ 'bኌጋ∆[©]ሲ[©], Δ[©]L[©]b ለ'dታ▷[©] Δጋላσ ለ[©]ጋህ ላ[©] የቦላን[©]ሲ[©])[©]. 'dታ[©]ሲ[©], ለ[©]/የ▷Ċ[©]

 Δ የ Δ

PIPPY DE PLYA, CRAP DE PLANTA DIPCPANT PROPERTY ADIPCPONTO DE PROPERTY ADIPCPONTO DE PROPERTY DE PROP

'bዾ'¯, ኦነትሊ/Lልኦ⁶ ጋጎσ⁶dና, ርďኄσ⁶dና ርďነካኦበ'ጔር, ΔዾΔ^c ኦ'ቴኦ/⁸ሀ ላጋ⁶ንሀ ለኦዲ, ለσኦσ'ቴ⁶6<′<, ነግሶ′<, ኦ[®]ሲጏ ሲዛርዮ<′ለኦ⁶? 'd৮°ሲቮ⁶, Δነ/«ኦር⁶6.

Δ৬/<>>(Σίλληυς): ٩σρος το. βρίλα δίαδο.

and institutions operating in Nunavut to respond to her office on Nunavut's recommendations.

Generally speaking, and I know there will be case-by-case instances, but what is an appropriate timeframe for entities to respond to your recommendations that you feel? Thank you, Mr. Chairman.

Co-Chairman: Ms. Aariak.

Ms. Aariak: So something as easy as a sign in a public -- like from the federal government, I could see that could be a short-term thing to remedy.

I've taken this example that we're talking about on page 17 stems from concerns that my office received regarding Elections Canada. So the example that I gave, Inuktitut was missing on posters and ballots during the last federal election in Nunavut. Information related to health, like the "mask required" sign posted on a door during election day, was only in English. Am I going too fast again?

Posters in a federal facility were in English and French only. Inuit public servants in Nunavut are not paid a bilingual bonus, even if Inuktitut is required to perform their duties in the territory.

So for something as making sure they have the public signage, I could see that could be remedied in a short-term timeframe.

And like I said, when I provide a deadline for a request, for a response, the obligated body can always, if it's not realistic, they can always respond to my office and request for an extension of response, extended time to respond.

And as you can see with the example that I included in my consolidated report, the issue of

ᡆ᠃ᠮᠣ᠅ᢂ᠙᠆᠅ᢞ᠖᠐ᢏ᠃ᠾ᠘ᡃᠮᠥ᠉᠘ᢣ᠘ᠳᠳ᠘ ᠑ᡪ᠍ᠪᠵᡃᢉᡴᠲᠣᡕ᠘᠆ᡥᠳ᠋ᠯ᠌ᠵᢗᠪ᠉ᠾ᠙ᠳᡒᢪᡆ᠉᠑ᠳᡕ ᠘᠘ᠵ᠋ᡃᠻ᠋ᢀᡕᢗᡪᠪ᠇ᠮᠠᡊᡄᡕ᠋ᡕ᠘ᡪᡅ᠆ᡆ,ᢂ᠙᠆ᢛ᠘ᡎᢗᠣᡆᢗ ᡆᡥ᠘ᢞᡠᢧᠯᡳᡣᠾ᠌᠘ᠪᠵᡕᡉᡣᡤ᠂ᢩᡔᢗ ᠘᠘᠅ᠨ᠘᠃᠘ᠵ᠅᠙ᠺᢗ᠋ᠪ᠈ᠳᡆᡕᡅ᠂᠘᠘᠘ ᠑ᡪᠪᠵᠰᡥᠣ᠋ᠳᢏ᠂᠘ᢟ᠂᠆᠘ᢣ

bΓィαρσςΔċ δρργσικίλς. Διω
αμαδιβτρικός βργαρσς σοιμου ζισσ
διδργί Δαλιργλικ ρΔάγοιος
Δαλιργλικ ρΔάγοιος
Δαλιργλικ βργλικος
Δαλιργλικος
Δαλιργλικος
Δαλιργλικος
Δαλιργαρος
Δαλιργαρος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος
Δαριγος

bilingual bonus for federal government employees, that's not an overnight thing to remedy. So it really is issue-dependent, and it also depends on the complexity of the situation.

But at the least acknowledging the receipt of my correspondence is appreciated in every organization. And then giving me a plan of action on how they plan to respond or if they plan to action a recommendation if I in fact had sent a recommendation. (interpretation) I hope I responded to your question. Thank you, Mr. Chairman.

Co-Chairman: Mr. Hickes.

Mr. Hickes: Thank you, Mr. Chairman, and I thank the commissioner for her response. I could go a little bit further down this path, but I think it's something we're pulling together for an actual sitting session to get some ministerial feedback on why some of these things aren't happening.

I know administratively there are people being pulled in many different directions, and I can understand and empathize in a lot of ways, but there needs to be some clear direction from the leadership how important it is to respond to your office. So I'm going to leave that line of questioning for them.

I believe my final question to the commissioner: You indicate on page 18 of your consolidated annual report that in May 2023 the language commissioner met with the Finance, Justice, and Culture and Heritage deputy ministers and the director of legislation regarding the language funds account. What was the result of this meeting? Thank you, Mr. Chairman.

Co-Chairman: Ms. Aariak.

Ms. Aariak: Thank you, Mr. Chair, and thank you for the question. So that particular meeting

CAL C°aPod°bo Ace, NFD4Ac

PROD°CLC CL°a. Pa NFD4Ac 4'LocPe

PRO 4040'\N° diep'\LDN\\oc

bnlong 4'enoc 1'enoly bito Cleda'ullo

Crroode Adoline Arenoco

bnlong 4'enoc 1'enoly bito Cleda'ullo

Crroode Arenoco

Apende Adoline Arenoco

Apende Adoline Arenoco

Noce Ale Codrate bito Coloc be danoco

Noce Ace Coloc Incoloc Arenoco

Apende Ace Ace Coloc Incoloc

Apende Ace Ace Ace Ace Ace Ace Ace Ace

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

Arenoco

A

▷집 ◁ΛჼθΠ∪ Δċ, ▷᠈ትሊታ▷ታሊ∢ჼҌჼσჼႱσჼ ΔΔჼϽʹ ἐʹΫͿʹჼϐʹͼϭʹͼʹϽͿ ◁ϽჼϐʹͼϭʹͼʹϽ αΓ ԵΠΕΑΡΫΟ ϷʹͰϹͰͺϷʹͺͰʹͰͺϷʹͺͰʹʹ ϭϽʹͼʹͼʹͼʹͼʹͰʹϽϪʹͼͺͼʹͰϹ ϭϽʹʹϹͼʹͰʹϒϷϭϷϒϽϪʹͼͺͼʹͰϹʹ ϭϽʹϭʹͼʹͰϒϷϭϲ ϭϽʹϭʹͼʹͰϒϷϭϲ ϭϽʹϭʹͼʹͰϒϷʹϹϹͼͺ αΓϽΔͼͺͼͼ ϹϲʹϹϷΫϧϷͰϹ ϒʹͱϷʹʹͿͰʹͼ ϭϽͿϹͿʹϒϹͼ ϭϽͿϹͿʹϒϹͼ ϭϽͿ

ᡈᡄ᠌᠌᠌᠌ᠺ᠆ᢐᡠᡳ᠋᠌ᡐᢐᡃᢐ᠅, ᢗᡄᢤ\ᢐᠯᡳ᠌᠌ᡆᡃᢐᡃᠳ᠅, ᡧᢣᠸ᠌᠌᠌ᠦᡳᠣᠬᠴ, ᢗ᠋᠋ᢧᢐᡆ᠂ᢐ᠌ᠣᢐ᠂ᡏᡆᠦ᠌ᡅᡳ was in preparation for my office's submission regarding the language acts review and my submissions on the changes for the languages acts.

It became evident that we had to question about the fund that was created through the law, looking at the situation and having that discussion. And I would appreciate any feedback that the Department of Justice or Department of Culture and Heritage may have, but what it resulted in was finding out what that language fund -- whether that is really useful or not. And having those discussions, it was probably more of an administrative burden than a benefit to have that fund.

So in the end, it was included in my submission on the language acts review to not go ahead with the language fund that is currently in place.

And if you would allow, there are other departments that I met with are there that may further want to explain.

Chairman: Thank you, Mr. Aariak. Mr. Mansell, you wanted to add to that?

Mr. Mansell: Thank you, Mr. Chair. I have some comments as well from that meeting. The language commissioner made a good argument that that fund might be more work for her office than it's worth, and from a Department of Justice perspective we provided some advice how we might remove that from the legislation, and if that comes forward, we would be happy to draft that. Thank you, Mr. Chair.

Chairman: I think the topic has been answered, but Ms. Hughes, do you want add something?

Ms. Hughes (interpretation): With the Minister of Languages office, I just wanted to clarify that. That discussion resulted this that being

σΛ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 σλ
 <

>>b∩L>5ċ º ºb5b7 11:43F

removed in the recommendations, the legislative review recommendations. (interpretation) Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Nakurmiik. Next name I have on my list, Ms. Killiktee.

Ms. Killiktee (interpretation): Thank you for another opportunity to ask questions to the commissioner, to the languages commissioner and this House. The use of the Inuktitut language in the House and by members in the Assembly, what have you noticed in listening and watching proceedings, in terms of the use of Inuktitut language? Is it quality? Is it strong? Is it weak? Is it appropriate Inuktitut? Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Commissioner Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you. Thank you for the question. I would note not just in the House, anytime we can use Inuktitut, it's most appropriate and best. And I repeat myself that there is no better dialect than any other dialect. Our language is beautiful, and we have to use Inuktitut when and wherever possible in the House. I do see it needed in the House. And for the listening audience, I'm grateful for the service in Inuktitut.

And my own desire and my own interest in Inuktitut, there is a volunteer group that runs an Inuktitut daycare in Iqaluit.

And I too watch our language, as we've tried to create these resources. And any time we can speak Inuktitut, let's speak Inuktitut. And to learn different dialects, I love learning different dialects.

And we have many versions of saying the same thing in Inuktitut. It is endless, the amount of learning you can do in Inuktitut through schools. They give you a diploma as we go through school. But for us and the use of our language, there is no limit to the learning experience that we can learn and speak Inuktitut.

And in my work as commissioner, I enjoy what I'm doing. The recognition of French and Inuktitut - we're speaking Inuktitut; that is wonderful. But also we recognize French in Nunavut and the rights that they have. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Ms. Killiktee.

Ms. Killiktee (interpretation): Thank you. Thank you for that. We are responsible to appreciate any language, whether it's French or English or other languages that we hear and to better grasp that it's a learning experience. There are organizations, not just here.

And the work that we do as members and scheduling the use of Inuktitut seems to be a little bit longer than English. We've seen documents written in English are small, and the Inuktitut version is thick and more pages, where in English it is precise and short, and when it's in Inuktitut, it becomes thicker due to the language and to try and clarify the subjects.

My question and the need that we need to push Inuktitut wherever meetings may happen. I wonder with the use of a clock and we have to follow the clock for our work. My comment is that we need to support. I wonder if you've heard (interpretation ends) of the speaking Inuktitut and speak in English. (interpretation) and when, if you want to respond to my comments. I'm done. Thank you again for recognizing me, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you, Ms. Killiktee. Ms. Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. As the language commissioner and personally what I think, to go on the radio, to

go on the television, to be filmed, and for how long the times in English and Inuktitut in written form it is possible. In the amount of space you have written in English and Inuktitut can be the same in length, from what I've seen. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: I have no more names on my list. I would like to just make a couple comments before I close the meeting.

First of all, I really appreciate the members' engagement with this topic. I think we had some really good dialogue back and forth identifying some previous and some current issues that I think all of us will be very weary of. And we'll make sure that in our report to the government for their response we'll include some fairly serious concerns over the timing of responses, especially.

But I would also like to thank the witnesses for the very frank discussions, for the responses that were provided. I would like to thank the commissioner and her staff as well.

I know a lot of work goes into these things, and I know we did have a bit of a delay with getting the reports to the committee, so I do want to thank the commissioner for getting caught up to allow this hearing to occur.

I think it is very important over the years that we haven't had the opportunity because of the reports not being tabled, but we haven't had an opportunity to follow up on some of these things earlier. So some of these things that could have been dealt with sooner, unfortunately now we're getting the light shed on it.

So I'm hoping that all entities will respond more appropriately to any of your recommendations or investigations as well. With that, I would like to finally sincerely thank the interpreters. I always rely upon them so much, and I appreciate the work that you all do. And I would like to welcome the French interpreters. I know the Francophone community I'm sure is very pleased to be able to hear the proceedings in this House in their language, so I want to sincerely thank the French interpreters for participating in this endeavour.

I encourage all people to continue to follow up and promote all languages across the territory. So I just want to thank everyone for all the work that is been done.

With that, I will close the meeting. Thank you.

>>Committee adjourned at 11:43